

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION  
EXPORTATION

## RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Qual de Débarquement: Colbert, 31.50

### MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28      Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57      Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Antigua casa **PABLO FERRER**  
FUNDADA EN 1880  
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
DAVID MARCH FRÈRES      J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>  
**M. Seguí Sucesor**  
— EXPEDIDOR —  
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82.      Telegrama: Marchprim.

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**  
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)  
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRESA y LIBRERIA  
de  
**J. Marqués Arbona**  
Impresos de todas clases  
: de lujo y económicos :  
Papelería, Objetos de escritorio,  
: : Centro de suscripciones : :  
San Bartolomé, 17  
SOLLER - (MALLORCA)  
Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37      Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**  
Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

**EXPORTACION AL EXTRANJERO**  
**Naranjas - Mandarinas - Limones**  
**FRANCISCO FIOLE**

**ALCIRA - (Valencia)**

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve*

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos  
 a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
 Marqués Arbona San Bartolomé, 17

**Rul-lán**

Primer fotógrafo español y único en Baleares  
 que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
 fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
 CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujección a los siguientes tama-  
 ños:

**ANCHOS**

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 plexas

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCAIRES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEPHONE:

Carbère N.º 25

Cette N.º 4.03

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Qual Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-36

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DEPOSEE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

PROSIGUIENDO...

Prosigamos desde este lugar preferente el examen de la vida que transcurre a nuestro alrededor, indiferente a nuestros dolores y todo a cuánto no sea la vida misma. Desde esta tribuna semanal, en la que las palabras adquieren un tono más profundo y hasta, diríamos, una mayor gravedad, oteemos de nuevo el panorama de los hechos que van desencadenándose al transcurso de los días. Fuerzas poderosas, designios inescrutables nos han mantenido alejados de lo que constituía nuestra órbita invariable, pero vencido, con la voluntad de Dios y la fuerza vital de la juventud, el maléfico influjo que nos apartara del lugar de honor y de lucha que ocupábamos, henos de nuevo en la palestra, pluma en ristre, prontos a proseguir el continuo batallar para el elevamiento cultural y para impulsar el progreso moral y material de nuestra querida ciudad.

Múltiples cuestiones acuden a nuestra pluma para ser tratadas desde este sitio, pero antes de decidirnos por ninguna de ellas será forzoso poner en orden nuestras propias ideas. Se diría volvemos de un largo viaje y antes de ocuparnos de los temas palpitantes se hace necesario trabar un nuevo conocimiento de los hombres y de las cosas que nos rodean para situarnos en el justo punto medio de la visualidad. En este duro período por qué hemos pasado, paralizada toda actividad y en absoluto reposo de todas nuestras facultades, el mundo nos ha ido pareciendo de una manera diferente de cómo lo habíamos visto hasta entonces. ¿Qué fenómeno psicológico se había operado en el fondo de nuestra conciencia que realizara esa mutación? O ¿qué cambio se había producido en el escenario de la comedia humana que nos mostraba a sus intérpretes en toda su desnudez? Y no obstante, al bajar de esa región en la cual se veían a los hombres tal y como son, y se juzgaban sus actos con absoluta ecuanimidad, y las cosas se valoraban en su verdadero valor, al encontrarnos de nuevo en el mismo ambiente en que antes vivíamos no pudimos sustraernos a una sensación de desencanto. El mundo no era el paraíso que habíamos vislumbrado en momentos de exaltación febril, en que se rendía culto a la libertad, en que una sociedad mejor organizada que la nuestra se desenvolvía cómodamente. Había, pues, que continuar luchando para acercar lo más posible la nuestra a ese tipo que habíamos vislumbrado. Por ello reprimimos hoy nuestra labor interrumpida,—árida e ingrata labor que cosecha más sinsabores e ingratitudes que momentos de satisfacción,—y nos disponemos a proseguir el comentario de la vida que va transcurriendo, obedeciendo a este mandato imperativo de nuestra conciencia.

PROSIGAMOS TAMBIÉN...

Al caer la Dictadura e iniciarse para la prensa un período de mayor libertad para poder enjuiciar, comentar y criticar la labor de aquella, nosotros, como la mayor parte de los periódicos de España, comenzamos una serie de artículos para dar a conocer a nuestros lectores la obra dictatorial. Es sabido que la opinión española vivía en un profundo desconocimiento de cuánto venía aconteciendo en el país desde el memorable y fatídico 13 de Septiembre de 1923, por el forzado silencio a que se obligó a vivir a la prensa nacional y por el soborno de que había sido objeto por parte de los dictadores buena parte de la prensa extranjera. Era, pues, un deber de todos el intentar aclarar ese turbio período histórico que hemos padecido, llamado muy justamente «los años indignos» al que no habíamos de sustraernos cómodamente para eludir responsabilidades y enojosas controversias, sino que iniciamos por patriotismo y por espíritu de justicia con plena conciencia de lo que entendíamos obligación ineludible.

Causas de todos bien conocidas nos obligaron a interrumpir esa labor revisionista cuando nos faltaba examinar aun diversos aspectos de esa funesta etapa dictatorial. Es lamentable que esa interrupción ajena a nuestra voluntad haya podido ser causa de que hubiera quién creyera era debida a parcialidad por nuestra parte.

Será preciso, pues, prosigamos también el examen de la labor de la Dictadura que nos falta examinar, ya que, siendo ella la causante de la difícil situación por qué pasa España actualmente, es necesario se sepan cómo y de qué manera fué desenvolviéndose aquella para convertirse, de una esperanza que fué en su principio, en el mayor peligro para lo que vino a defender. Ya vimos en unos artículos y a grandes rasgos en qué consistió su labor económica que puso a la nación al margen de su ruina, con su moneda depreciada y su crédito quebrantado. Desde entonces, políticos de tanto prestigio como Gabriel Maura, Indalecio Prieto y Santiago Alba han aportado nuevos datos para un estudio más completo de aquella. Nos falta ver otros aspectos que iremos esbozando así que nos lo permita la Actualidad, a la que el periodista debe siempre preferencia.

También habremos de examinar la repercusión que ha tenido en Sóller el gobierno de la Dictadura. Afortunadamente, no hemos de registrar aquí esos acuerdos contra los fondos comunales que todos los días nos da cuenta la prensa se han producido en muchas poblaciones; pero en otros órdenes, en el de la enseñanza, por ejemplo, se han producido ciertas anomalías que será preciso examinar a la luz del sol. Salud tengamos y tiempo y espacio, y de todo ello iremos ocupándonos paulatinamente, a fin de que quede aclarado un lapso de tiempo en que la Censura no siempre ejercida por manos idóneas, privó a la opinión sollerense de conocer las hechos tal y cómo se sucedían.

COLABORACIÓN

## Ferías y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria

Institución, inauguración y desarrollo en años sucesivos (1854)

No cabe dudar que las autoridades de la provincia no tan sólo dieron las máximas facilidades para que la feria y los festejos en honor de Nuestra Señora de la Victoria fueran solemnes y diara aquélla el resultado apetecido, sino que personalmente asistieron a su inauguración, conforme lo habían prometido días antes.

La víspera del domingo, día 14 de Mayo, llegó a esta villa el señor Capitán General de Baleares, el Excmo. D. Fernando Coloner, al poco rato de haber llegado el señor Gobernador Civil, Excmo. D. Felipe Puigdorfla, precediendo a ambos las dos compañías de soldados y la banda militar del Regimiento de Infantería de Isabel II.

El pueblo de Sóller correspondió noblemente a la atención de tan ilustres visitantes, así que, a más de un cariñoso recibimiento, les dedicó dos arcos de triunfo de los cuatro que se levantaron en las entradas del rectángulo de la plaza mayor de la villa, la que a la vez se había convertido en una especie de templo en cuyo interior se exhibían en exposición telas fabricadas por los tejedores de esta población.

La concurrencia de forasteros fué extraordinaria, pues, según da a entender Bover, pasaban de setecientos los carruajes que llegaron a esta villa. Lo que de por sí ya hace suponer la fama de que gozaba en los otros pueblos de la isla.

Para formarse una idea bastante aproximada del gasto, esplendor y concurrencia que asistió a la inauguración de las ferias y fiestas, bastará saber que, en 26 de Julio de 1859, cuando la rendición de cuentas del Ayuntamiento de esta villa en el último quinquenio, en que el déficit se calificó de «enorme», «los concejales discutieron cuales podían ser las causas... pero considerando los excesivos gastos a que dió lugar la inauguración de las ferias y fiestas de N. S. de la Victoria, que poco más o menos ha continuado gravando las datas en los años consecutivos... considerando y atendiendo a todos estos motivos que nadie puede calcular, sino los que tales ferias y fiestas presenciaron y los que testigos fueron de tanta y tan noble concurrencia... No dudaron después en confirmar plenamente dichos gastos...»

Por lo que toca a la parte religiosa de los festejos, bien pudo decir el Rector D. Pedro Llompart que tomaba «con todo interés su celebración». Por la mañana celebróse el solemne oficio que se cantó a toda orquesta. Fué el celebrante el M. I. Sr. D. Mateo Jaume, Canónigo Magistral de la Catedral de Palma, a quien asistió en calidad de diácono el Penitenciario D. Bernardo Galmés, rector que había sido de esta villa.

Ocupó el púlpito, por encargo explícito de la Corporación Municipal, el Rdo. D. Pedro M.ª Colom, Cura-Párrroco de Marratxí y natural de esta villa.

Por la tarde organizóse la solemne procesión. Ya antes se publicó un bando: «Estos veíns saben ja que esta tarde se treurá en processó molt solemne la

devota figura de nostra Senyora de la Victoria y ab aqueix motiu dech manifestarlos la carrera que ha seguit sent a tots los de los carrers qui ha de atravesar la mateixa processó qui sortint desde la Iglesia parroquial se dirigirá per el pont de la plaza, sigui den pacó, Rectoria, Volta piquera, arraval, Barrala, carre des sellé, de Batach, de la Lluna y plaza. Encara que no ho crech necessari dech dirlos que esper se esmenaran en asistir ab la major veneració y respecte y que tots los veíns de las cases de los carrers y plazas que ha de atravesar se esmenaran en adornar los seus balcones y finestres a fi de solemnizar més aquell acte religiós.»

Se organizó la procesión en la siguiente forma: abrían marcha cuatro batidores a caballo del Batallón de caballería de Mallorca; todos los artesanos del pueblo agrupados tras los pendones de sus gremios respectivos; la banda de música de D. Vicente Escales; las asociaciones religiosas establecidas en las iglesias de esta villa; la tranca de *Ca'n Tamany* que era llevada por D. José M.ª Nadal, «capitán graduado de Infantería y gobernador militar del Castillo de Piedrapicada», cuyas cintas sostenían los oficiales D. Sebastián Mas, subteniente de Caballería y Gobernador Militar del Castillo del Puerto, y D. Parricio Giménez, comandante del destacamento de carabineros, habiendo sido invitados para ello por acuerdo explícito del Ayuntamiento de día 6 de Mayo; seguían luego niños y niñas representando los personajes históricos que intervinieron en la gloriosa gesta del 11 de Mayo de 1561; la antigua imagen de N. S. de la Victoria, que era llevada en andas, y el clero parroquial, siguiendo luego los caballeros de la villa, las autoridades civil y militar de la provincia con el Ayuntamiento, la banda militar y las dos compañías que cerraban la marcha.

Por la noche las citadas bandas de música ejecutaron varias composiciones y se disparó unos vistosos «fuegos de artificio» preparados por Paulino Millo, para cuyo trabajo percibió la cantidad de trescientos veinte y seis reales.

1855.—Seguramente después de la celebración de la feria y festejos dedicados a Ntra. de la Victoria, se tomó en consideración la idea de celebrar con toda propiedad el simulacro de la batalla entre nuestros mayores y las huestes de Ochiálí. Hemos dicho que se tenía el propósito de celebrarlo con toda propiedad y lo dan a entender bien a las claras los acuerdos que respecto al particular iba tomando el Ayuntamiento desde principios de 1855. Ya desde entonces se le da el nombre de *Firó*.

Para su organización fué designado D. Antonio Covachichi, comandante de Marina de esta villa y de tal forma se encargó de ello que, según Bover, «demostró estar muy enterado de la historia de aquel hecho memorable.» Lo desarrolló con toda propiedad. No le faltaron elementos.

Hacia aquella época en el puerto de



# FERIAS Y FIESTAS DE LA VICTORIA

Brillantes, lucidas, esplendorosas, como todos los años, han sido también ogaño estas fiestas dedicadas a Ntra. Sra. de la Victoria, conmemorativas de la gloriosa gesta en que, por su valiosa protección, triunfaron nuestros mayores, y estos mismos calificativos—juntos con otros aún más lisonjeros—les han aplicado muchísimos de los forasteros que con objeto de presenciarlas visitaron nuestra ciudad. Lo han sido por igual en su parte religiosa, en la civil y hasta en la comercial, aunque sea ésta de tan escasa importancia que sólo por costumbre, o por tradición, antepongamos en el título la palabra «Ferias» a la de «Fiestas», en razón quizás de haber sido, al implantar esta atractiva solemnidad, la feria su objeto primordial. Ya de algunos de los preparativos que se hicieron durante la anterior semana tienen noticia nuestros lectores, como la tienen igualmente de la variedad de los festejos que la referida solemnidad habían de constituir, detallados en el programa que en nuestras dos últimas ediciones publicamos.

## Adornos e iluminaciones

En los mencionados preparativos estaban incluidos, conforme dijimos ya, los festivos adornos con que apareció engalanada la parte céntrica del casco de la ciudad; esto es, las plazas de la Constitución y de Antonio Maura, las calles del Viento y del Príncipe y la explanada de frente a la Estación del Ferrocarril. El decorado de los indicados sitios estaba formado por mástiles cubiertos de verde mirto y rematados por banderolas o gallardetes de vistosos colores, unidos por medio de cuerdas de arrayán que servían de sostén a infinidad de bombillas eléctricas multicolores, con las cuales, y con los grandes focos intercalados, quedaba alumbrado por las noches el vasto recinto, causando el golpe de vista hermosísimo que ofrecía la irisada perspectiva general admiración. La fachada de la Casa Consistorial lucía en las ventanas vistosos tapices; sobre el portal aparecieron luminosos, el escudo de la Ciudad y la inscripción *11 de Mayo de 1561*, formados con lucecitas de gas, y en el asta ondeaba al viento, lo mismo que en las fachadas del «Banco de Sóller» y de otros edificios, la bandera nacional.

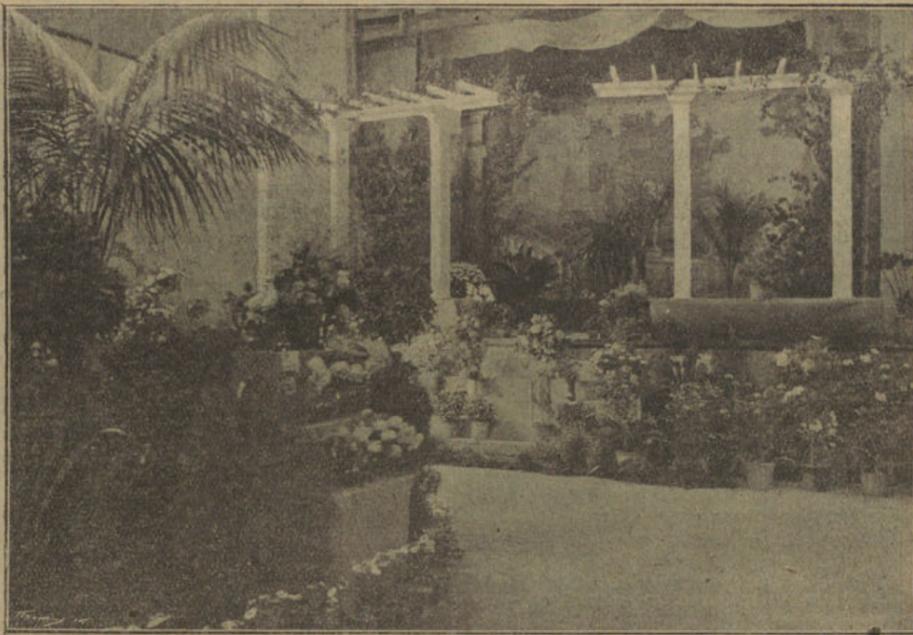
## Funciones religiosas

Iniciáronse el sábado con la procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria—que debía presidir todos los actos religiosos constitutivos de la fiesta—desde la iglesia del Hospital a la Parroquia, y el canto de Completas. Durante esta función, y lo mismo en las del domingo, mañana y tarde, ofrecía bello aspecto con su espléndida iluminación el vasto templo, y de un modo especial el majestuoso retablo del altar mayor.

Al Oficio, que se celebró el domingo a las diez, después del canto solemne de Horas menores con acompañamiento de órgano, asistió el Ayuntamiento, presidido por el Alcalde, Sr. Colom, y las autoridades judicial, militar y demás de esta localidad. Fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Ramón Colom, vicario, y D. Nicolás Frau, capellán de Biniraix, y la capilla y escolanía parroquiales interpretaron una bella composición musical con acompañamiento de armonium, bajo la entendida dirección del organista Rdo. D. Miguel Rosselló. Después del Evangelio, glosó con gran elocuencia y brillante estilo el M. I. Sr. D. Miguel Alcover, canónigo, la invasión turca que llenó de zozobra y de luto a los habitantes de esta población el día 11 de Mayo de 1561; la heroica defensa de su querida patria con que se inmortalizaron nuestros videntes antepasados, y la singular victoria

alcanzada sobre el invasor por la intercesión de la Reina de los Cielos, a cuya protección habíanse ellos confiado. Numerosos fieles asistieron a esta solemne función.

Por la tarde, a las seis y media, salió del templo parroquial la tradicional procesión, a la que asistieron las obrerías, en representación de las cofradías parroquiales, con sus respectivos estandartes; la banda de música de la «Lira Sollerense»; la asociación de los Caballeros de Nuestra Señora de la Victoria, con sendos cirios; los personajes históricos, representados por niños y niñas ricamente ataviados: el



«Foment de Cultura de la Dona».—Un aspecto de la Exposición de Flores

Virrey de Mallorca, D. Guillermo de Rocafull, por Victor M.<sup>a</sup> Rullán Bauzá; el Capitán de armas D. Juan Angelats, por Antonio Palou Ferrer; el Sargento Antonio Soler, por Antonio Gay Truyols, y las *Valentes dones de Ca'n Tamany*, hermanas Francisca y Catalina Casanovas, por Antonia Amengual Balet y Margarita Casanovas Frau. Sostenían éstas las cinco pendías de la auténtica tranca con que sus representadas dieron muerte a los moros que asaltaron su casa estando solas en ella en aquel luctuoso día, único trofeo del memorable suceso, que se conserva a través de los años y que, adornado con flores, es llevado en triunfo al celebrar Sóller anualmente su conmemoración. Seguía la cruz y clero de la Parroquia y presidía la religiosa manifestación la antigua y veneranda imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, llevada en andas. Detrás, el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, actuaba de Preste, asistido de los Rdos. Sres. Colom y Pons, y seguían las Autoridades locales: Juez Municipal, D. José Miró Pastor; Teniente de la Guardia civil, D. Pedro Fiol Sbert y Ayudante de Marina, D. Carlos Coll Blanca, y luego el Ayuntamiento en corporación bajo la presidencia del Alcalde, don Miguel Colom y Tenientes don José Bauzá y D. Vicente Alcover, y cerraban la marcha las bandas de cornetas y tambores y de música del Regimiento de Infantería de Palma. Esta y la de la «Lira Sollerense» tocaron escogidas marchas durante el largo trayecto, en el que habíase apostado, para ver pasar la procesión, ingente multitud.

El lunes, por la mañana, se celebró en la Parroquia, con asistencia del Ayuntamiento y demás autoridades locales y numerosos fieles un solemne funeral en sufragio de las almas de los que perecieron en el combate y de cuantos otros pelearon aquel día en defensa de nuestra patria, y al anochecer, una vez terminado el simulacro, fué reintegrada a su camarín de la iglesia del Hospital, también procesionalmente, la imagen de la Virgen Santísima objeto de los antedichos cultos, con asistencia de los niños antes mencionados, representantes de los personajes históricos,

y tranca de *Ca'n Tamany*, cruz y clero parroquiales, las dos bandas de música y las tropas que habían tomado parte en el referido simulacro, siendo presenciado este acto por un público numerosísimo.

## Conciertos musicales

Número importante de los festejos fué la venida a esta ciudad, como en años anteriores, de la banda de tambores y cornetas y la música del Regimiento Infantería de Palma n.º 61 y su actuación en aquéllos, a los que dió singular realce.

Sobre todo los conciertos, así los que dió durante el día como en las veladas, el domingo y el lunes, fueron manjar delicioso para los inteligentes, y aun para los simplemente aficionados al divino arte, sobre todo los primeros en que, con más tranquilidad, con menos ruidos, pudo el público congregado alrededor del tablado saborear las exquisitas de las escogidas composiciones ejecutadas y de su magistral interpretación.

También la banda de música de la «Lira Sollerense» hizo las delicias del auditorio y mereció elogios y aplausos por el modo admirable como interpretó las distintas piezas que para esos conciertos había preparado su inteligente Director, D. Miguel Oliver. Fueron estas:

Coplas y toros, (Torre).—¡Es mucho Cirila, paso-doble, (Alonso).—Oviedo, (Río).—La Reina del Directorio, (Alonso).—Si vas a París, papá..., (Oropesa y Ledesma).—¡Es mucho Cirila!, charleston, (Alonso).—¡Adiós, tú!, (Gordo).—De Huelva, (Romero).—De Romería, (Romero).—Maruxa, (Vives).—Los sobrinos del Capitán Grant, (Caballero).—Danza de apaches, (Serrano).

Escucharon con delectación estas piezas los *dilettanti*, agradablemente sorprendidos de la excelente reorganización y visibles progresos de nuestra banda local, cuya labor premiaron con calurosas ovaciones.

La música del Regimiento, bajo la entendida batuta de nuestro apreciado amigo el Músico Mayor D. Antonio Torrandell, ejecutó con la exactitud y afinación en ella peculiares las siguientes piezas:

Carnaval n.º 4 de la Suite, (Grimam).—Rapsodia gallega, (Montes).—Granada, (Albeniz).—Lohengrin, (Wagner).—Festa N.ª Tolda, (Freire).—Danza de Apaches (J. Serrano).—La Meiga, (Guridi).—Los Flamencos, (Vives).—Conjura de los Hugonotes, (Meyerber).—A Juliada, (Chané-Vorela).—Los claveles, (Serrano).—La Batalla de la Victoria (Torrandell).—Cadiz (Albeniz).

Los tabladillos en que tocaron las dos bandas de música habían sido levantados uno en la plaza de la Constitución y otro

en la explanada de la calle del Príncipe, siendo ocupados por aquéllas alternativamente. Ocupó el primero la del Regimiento en la velada del domingo y a éste concierto le dió el Sr. Torrandell un carácter verdaderamente popular, incluyendo en el programa del mismo su composición musical «La batalla de la Victoria», que, mejor preparada que el año anterior y siendo mayor el número de alumnos de las escuelas que tomaron parte en el canto, llamó sobremanera la atención del público y despertó el general entusiasmo y obtuvo una muy calurosa ovación, que terminó con ¡vivas! a los héroes del 11 de Mayo de 1561, a la banda de música, a su Director, Sr. Torrandell, autor de la composición, y a Sóller.

## La Exposición de Flores

La prensa de Palma, al relatar estas fiestas, ha dicho que la Exposición de Flores era el número cumbre, apreciación que hemos de reconocer justificada.

Instalada ampliamente en la sala del teatro Victoria, transformada en verdadero jardín, teniendo además como anexa la del domicilio social, daba el aspecto de una Exposición acabada, con todos sus detalles.

En el *parterre* central bajo la fronda de una magnífica palmera reunió D. Jaime Carrió una variadísima presentación de flores y follajes, entre las cuales descollaba una espléndida colección de rosas.

Siguiendo las paredes laterales habíase colocado artísticamente dispuesta una multitud de jarrones y macetas que iba a culminar en el escenario transformado en una típica *carrera sollerica*, *amb pedrisos i parral*, cuyo centro ocupaba, en medio de un florido ariate, un ánfora de la que pendían como una cascada de flores encendidas un precioso cactus, de los que son aquí conocidos con el nombre de *ploma de Santa Teresa*.

Una amplia escalinata abierta entre dos columnas del parral mallorquín y cubierta por sus lados de macetas, daba un realce si cabe más bello a aquel risueño rincón que atraía todas las miradas y fué objeto de los unánimes elogios de los visitantes durante todo el tiempo en que permaneció abierta la Exposición.

La inauguración de ésta verificóse el domingo a la hora anunciada. Después de la llegada de la música del Regimiento, fueron obsequiados los músicos con un refresco en la Casa Consistorial, al tiempo que se reunían en ella el Ayuntamiento, las Autoridades eclesiástica, judicial y militar de la localidad, y buen número de representaciones de entidades invitadas al acto inaugural. Seguidamente, precedidas por dicha banda de música, dirigieron éstas al domicilio social del «Foment de Cultura de la Dona» en cuyo salón de entrada fueron recibidas por la Comisión Organizadora, integrada, bajo la presidencia de la Srta. María Mayol, Presidenta de la cultural asociación, por las señoras Catalina Marqués, Margarita Coll, Francisca Oliver y Rosa Mayol, y por el Jurado, formado por las señoras D.ª Catalina Estartús, viuda de Morell; D.ª Margarita Trías, viuda de Busquets; D.ª Adela Oliver de Ledesma, y los señores don Jaime Torrens Calafat y D. Bartolomé Colom Ferrá.

Pasaron luego todos los presentes al salón contiguo, o sea el «Teatro Victoria», en el que, después de recorrerlo las distinguidas personalidades recién llegadas, admirando y elogiando la infinidad de bellísimas flores y plantas expuestas, el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, declaró abierta la Exposición con las siguientes palabras:

«Senyores, senyors:

Si en l'illa de Mallorca hi ha un poble qui puga estar satisfet dels dons de la Naturalesa, es sens dubte la nostra ciutat de Sóller. Estimada pels propis, admirada

pels estranys, tots hem coincidit en anomenar-la vall dels tarongers, vall florida i vall poètica.

Però mai com ara, mai com en aquests moments podran esser-li més apropiats aquests noms.

Flors arreplegades per tot arreu nos diuen lo que son els jardins de les nostres cases, lo que son els vergers de la nostra encontrada i fins i tot la flor camperola qui neix descuidada per dins els nostres camps i muntanyes.

Ben hora era que vengués qui posàs la seva bona voluntat, la gràcia i l'enginy a fer resaltar lo que Déu nos ha donat a mans plenes, i aquesta és la tasca benemèrita que s'ha imposada aquesta societat femenina.

Permeteu-me, idò, que, interpretant els sentiments del poble, després de declarar oberta aquesta Exposició, doni en nom de Sóller la més efusiva enhorabona a la senyora Presidenta, a la Comissió Organitzadora i a totes les senyores i senyorettes que formen el cos social d'aquesta entitat. Hi hagi també una enhorabona pels concursants, qui revelen un gust tan exquisit cuidant amorosament les flors, gala la més bella que podem mostrar als qui nos visiten.

Que aquesta enhorabona sia encoratjadora, i que per molts d'anys Sóller pugui veure repetit un acte tan hermós com el que celebrem.—He dit.

Al terminar la ovación con que fué acogido el breve, pero expresivo parlamento del señor Alcalde, tomó la palabra el Rdo. Párroco Arcipreste, D. Rafael Sitjar, quien improvisó sencillo discurso de circunstancias, manifestando que, llamado por el cargo que desempeña a mirar todas las cosas de este mundo por su parte espiritual, al aplaudir de todo corazón el delicado pensamiento de reunir tan rica variedad de flores y plantas para que pudiera ser mejor admirada su exquisitez y su belleza, había de aconsejar a la agrupación femenina que lo había concebido y puesto en práctica que no dejara nunca de tener presente que Aquel que ha dado a las flores tanta belleza en formas y colores y tanta diversidad de perfumes deliciosos, ha de ser superior en belleza a sus obras, para admirar su omnipotencia y rendirle el culto que le es debido. Y después de algunas otras consideraciones en este mismo sentido, todas ellas adecuadas y oportunas, terminó asociándose a los parabienes dirigidos por el Alcalde a las organizadoras.

Fué también calurosamente aplaudido el Rdo Sr. Sitjar, y al restablecerse el silencio, tomó la palabra la digna Presidenta del «Foment de Cultura de la «Dona», Srta. María Mayol Colom, quien, pausadamente, para sobreponerse a la emoción que velaba su voz, se expresó de esta manera:

Magnífic Ajuntament,  
Reverències i Autoritats,  
Respectable Jurat,  
Senyores i senyors:

En aquesta festa espiritual a la que ens congrega un sentiment uníson d'admiració i simpatia a les flors, permeteu-me que ja que me venen tot evocadors uns versos aurífers del nostre genial Joan Alcover, que prengui la seva suggestiva imatge qui té frondositat de jardí, remor de fontana, fragància, perfum.

Es la nostra vall de Sóller la qui li dictà aquella quarteta on amb pinzellada magistral ens la pinta com

...la vila d'ombrívols carrerons  
la rica Vall de Sóller, entre serrals estesa,  
on totes les vivendes tenen un hort al fons.

Jo no sé si es pot descriure més en manco paraules, jo no sé si dins l'estretor de la rima hi cap un quadro més complet, però sí puc dir que no hi ha cap solleric qui al recitar-li aquest tres versos no vibri davant la casa pairal que li presenta, la casa qui té al fons un jardinet plàcid amb la carrera ombrajada d'una pàrra secular qui nodrí les generacions dels avis.

Doncs seguint, gairebé sense adonar-nos-ne el vers evocador, seguint la inspiració d'un estil que duim gravat dins les fibres més íntimes, us presentam la carrera de la llar sollerica, on es dibuixa amb traça hel·lènica la línia d'una àmfora, qui sap

si en reminiscència del consorci feliç que haguérem amb Grècia gloriosa.

Potser no hàgim arribat a la plasmació del nostre desig tan bé com volíem; però sí creim haver-nos hi acostat prou, fins a reflectir el caràcter típic, aquell qui ens dóna una fesomia pròpia, sense postissures ni mutilacions.

Dins un'altra orientació hem volgut també manifestar-nos: en l'afició al cultiu de les flors. Flors comarcanes, flors pageses i flors exòtiques totes son estat aquí en dret a llur bellesa amorosament acullides. Més voldríem presentar-vos-ne.

Aquest esforç nostre col·lectiu, aquest bon desig que tan amablement heu acullit, senyor Batle, us pregam l'accepteu com un tribut que en aquestes festes de rememoració històrica feim al nostre poble i a la Pàtria.

I vosaltres, digníssim Jurat i distingits concursants, qui tan eficaçment ens heu



Exposició de flors.—Grup central.

prestat vostra col·laboració, permeteu-me que també hi ajunti els vostres sentiments per fer-ne tots junts un ramell olorós en obsequi a la vila estimada.

Una sola flor en desfermaré, i serà per posar-la en ofrena sobre la tomba del qui aquests dos anys passats fou membre del Jurat, d'un bon fill de Sóller qui aparellà a la ciència de la Medicina l'amor a la Floricultura: he anomenat D. Joan Marqués Frontera (a. c. s.).

I ara esboçat i dit lleugerament (així com les pobres llums meves ho han permès) el pensament que volíem dir-vos, dignes Autoritats civils, militars i eclesiàstiques, distingides personalitats i sòcies qui haveu acceptat nostre convit, per l'entaliment que haveu donat en aquest acte amb vostra presència, rebeu-ne nostra expressió de viva gratitud».

Largos, unànimes y entusiastas aplausos resonaron en el salón al terminar la señoría Mayol su hermosa peroración, y con ello se dió por terminado el solemne acto.

Fué visitadísima la Exposición durante todo el día y el siguiente, y lo fué igualmente el martes, aun después de haber sido clausurada en su carácter oficial. Fueron muchas las personas que no habiendo estado en Sóller en los anteriores días de fiesta, suplicaron como favor especial se las permitiera visitarla, y se las complació. Entre estas debemos citar unos cuarenta alumnos de la Escuela Nacional de Agricultura de Montpellier, bajo la dirección de su Profesor, Mr. St. Chossant, que habían llegado aquel mismo día y a quienes acompañaron a esta ciudad los ingenieros agrónomos, distinguidos amigos nuestros, D. Ernesto Mestres y D. Fernando Blanes, y el Profesor de la Escuela de Agricultura de la Mancomunidad de Cataluña, don Juan Salom. También la visitaron las cuarenta y tantas señoritas que habían de tomar parte en la función benéfica que se dió por la noche en el teatro de la «Defensora Sollerense» y sus respectivos familiares que las habían acompañado.

Cuántos fueron los visitantes de esta Exposición quedaron admirados y encantados de la misma, y confesados todos confirmaron con sus elogios las lisonjeras

frases que le dedicara la prensa diaria de la capital, a que hemos hecho referencia al principio de esta parte de nuestra reseña.

El Jurado, que reunióse a las doce de la mañana del domingo, procedió a la adjudicación de los premios, que hubo de ampliar en vista de los muchos concursantes que merecían distinción, y lo hizo en esta forma:

En la sección de claveles se adjudicó el primer premio al ramo «Aurora boreal», de doña Catalina Mayol de Mayol.

En la sección de rosas se adjudicó el primer premio a una colección de variedades presentada por D. Jaime Carrió, en las que figuraban las clases de rosas siguientes: Marie D'or, Angela Pernet, Claudio Pernet, Georges Pernet, Los Angeles y otras varias.

El segundo premio se concedió a otra

colección de rosas en las que figuraban múltiples variedades.

También se dió premio a rosas presentadas por doña Antonia Morell de Vicens, D. Bartolomé Colom Casanovas y Srtas. María Pizá Enseñat y Antonia Pizá Salicrup.

En amapolas se distinguió a la Srta. Catalina Marqués Coll.

En rododendum a las hermanas señoritas Rosa y Catalina Rullán Colom.

En flor de mayo, a la Srta. Francisca Alcover Morell.

En cactus (ploma de Santa Teresa) a D. Miguel Ripoll Magraner y la Srta. Margarita Coll Mayol.

Y fué también premiada una monumental «esparraguera» de D. José Canals Pons.

A todos ellos, y a cuantos otros expositores hubieran podido ser premiados igualmente a haberse concedido mayor número de premios, pues que de alguno eran también merecedores, enviamos nosotros cordial felicitación, que hacemos extensiva a la Presidenta y Junta Directiva del «Foment de Cultura de la Dona», a la Comisión Organizadora, al Jurado, y a cuantos han contribuído al brillante éxito que con esta Exposición se ha alcanzado.

## Los fuegos artificiales

Fué también un número que por lo bello llamó la atención del público y mereció unánimes elogios éste de los fuegos de artificio, al que en cada una de las tres veladas—sábado, domingo y lunes—se dedicó una media hora. Atrajo el festivo espectáculo a casi toda la concurrencia que en las demás horas hallábase esparcida por todas las plazas y calles de la parte céntrica de la población, convertidas en paseo; así es que al anunciarse por medio del gran número de cohetes, luminosos unos y detonantes otros, que hendían los aires como preliminar del festejo, una gran multitud iba a apretujarse en la plaza de la Constitución llenándola por completo.

Múltiples y vistosísimas piezas quemábanse casi sin interrupción: ruedas y surtidores, baterías de proyectiles multicolor-

res y estruendosas bombas que tras un breve silencio sorprendían con infinidad de pétardos en lo alto; hermosas combinaciones de chispas y de luz, formando caprichosas cascadas de maravilloso efecto causaban la admiración de los espectadores que, absortos y regocijados, aplaudían frenéticamente después de cada detonación final.

Si en los años anteriores fué celebrado este número del programa de los festejos, por los concurrentes a la fiesta, ogaño lo habrá sido seguramente más, con lo cual, lejos de decaer, se habrá consolidado la justa fama de excelentes pirotécnicos de que gozan el Sr. Frontera de Portol y la conocida casa Espinosa de Reus.

## El simulacro

Este número, el más típico, el más atractivo para los forasteros, el imprescindible por su significación y por su finalidad, venido a menos de año en año por falta de personal, por la misma causa en el presente apenas si alcanzó a dar una idea de lo que antiguamente fué. Y no es que no le cueste al Municipio una buena suma, pero los tiempos han cambiado hasta el punto de que aquel gran número de jóvenes que voluntaria y gratuitamente se alistaban para figurar en el simulacro como payeses unos y como moros otros, queda reducido hoy a unos pocos, tan pocos a pesar de cobrar bien su actuación personal, que al verlos correr desde lejos por las breñas de *Els Norais* y por el llano de las playas dan la sensación de que, en vez de un espectáculo entretenido y agradable dentro el sugestivo marco de nuestra pintoresca ensenada, se está presenciando una ridícula mamarrachada.

Gracias a que aquellos paisajes son para los forasteros que vienen a visitarnos siempre nuevos y siempre bellos, no toman éstos a burla o a engaño el anunciado simulacro de combate, y gozan, al presenciarlo, si no por lo que es en sí, por el sitio en que se verifica y por lo animado que éste se ve, lo que constituye una agradabilísima nota de color y de vida.

Después de arengar a sus tropas el Capitán Angelats—el popular Pedro Antonio Coll (Corona) este año—frente a la Casa Consistorial, emprendieron la marcha hacia el Puerto precedidas de por las bandas de música del Regimiento y de la «Lira Sollerense», que tocaban animados pasodobles, y al anoecer, a su regreso, abriendo la marcha los cabezudos y bulliciosa chiquillería, hicieron su entrada triunfal en la población al son de aires marciales, despertando el entusiasmo en la ingente multitud que se congregó, para presenciar aquella, en la plaza de la Constitución. La concurrencia que en el tren eléctrico, en los tranvías y en innumerables autos y auto-cars acudió a presenciar el simulacro, fué como todos los años, numerosísima, y quizás no fuera exagerado si añadiéramos extraordinarie.

## Otros festejos

Resultaron agradables también y se vieron en extremo concurridos, el partido de futbol en el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», en el que se disputaron la Copa ofrecida por el Ayuntamiento el *Lluchmayor F. C.* y el *Sóller F. C.*; las verbenas que, organizadas por la «Orquestina Victoria» se celebraron en el patio del teatro de este nombre en las veladas del domingo y lunes, y por añadidura en la del martes también, y la tirada de pichón que tuvo lugar el lunes por la mañana en el polígono de la Representación de Sóller del «Tiro Nacional» organizada por dicha Representación y patrocinada por el Ayuntamiento, en la que se disputó el Campeonato de Sóller y fueron adjudicados valiosos premios.

No reseñamos aquí el primero de estos números del programa confeccionado por la Comisión Organizadora de la fiesta, por hacerlo detalladamente nuestro redactor *Refly* en la sección correspondiente de esta misma edición.

\*\*\*

De las Verbenas cabe decir que obtuvieron un éxito completo, por lo inespe-

rado más lisonjero aún. Difícilmente podía predecirse que llegara a ser tanta la animación en el vasto local para aquellas escogido, no obstante sus excelentes condiciones, los vistosos adornos con que se le había decorado y la profusión de luces eléctricas multicolores que constituían la espléndida iluminación, pues que en aquellas mismas horas otros espectáculos doblemente atrayentes, por lo bellos y por ser gratuitos, presumíase habían de restar concurrentes, sin los cuales no podía esperarse más que un fracaso para esta nueva diversión.

No fué así, como queda dicho. El público, y de un modo especial el elemento joven, acudió al patio del «Teatro Victoria», como había concurrido poco antes al paseo y a todas las demás atracciones de las Ferias y Fiestas, con lo que se mantuvo muy animado el baile desde el comienzo hasta una hora muy avanzada. Y es lo particular que mientras se mantenía el local rebosante de gente, tampoco notábase falta de ella en la plaza de la Constitución y en la explanada de la calle del Príncipe, donde a las mismas horas amenizaban la velada las dos bandas de música y se disparaban los fuegos de artificio. Era que los forasteros que habían venido permanecieron en Sóller, en su mayoría, en cada uno de los días de fiesta, hasta la salida del último tren.

Tocó los bailables la «Orquestina Victoria» precisa, afinada e infatigable, no obstante ser pesada su labor, hasta el final, y dió también el ambigü a la Empresa el resultado que había apetecido y con que confiaba.

En una palabra, fué este nuevo número, por su carácter sencillo y eminentemente popular, una diversión agradable que dejó satisfechos a cuántos en ella tomaron parte, en razón de lo cual ya es probable quede como número obligado, lo mismo que la Exposición de Flores, en el programa de cada año.

\*\*

La tirada de pichón fué igualmente diversión agradable y para los aficionados a este deporte, que a ella concurrieron en gran número, altamente satisfactoria. Tomaron parte en la misma distinguidos tiradores de la capital, entre ellos el Campeón balear y el Campeón mundial de fusil, D. Cristóbal Tauler, resultando muy animado.

En la primera tirada, que se clasificó por puntos, se disputó el Campeonato de Sóller, inscribiéndose los siguientes tiradores:

D. Bartolomé Colom, que alcanzó 8 puntos.—D. Antonio Serra, que alcanzó 6.—D. Juan Mayol, 10 puntos.—D. Juan Capó, 8 id.—D. Pablo Noguera, 9 id.—D. Gaspar Borrás, 7 id.—D. Guillermo Socías, 8 id.—y D. Guillermo Castañer id.—

Resultó campeón local D. Juan Mayol y tuvieron que desempatar para el segundo puesto D. Pablo Noguera y D. Guillermo Castañer, desempate que dió por resultado la adjudicación del segundo premio al Sr. Noguera y del tercero al Sr. Castañer.

Los señores Colom, Capó y Socías, empatados a 8 puntos, optaron por repartir entre ellos las cantidades asignadas a premios 4.º y 5.º por partes iguales.

En esta tirada abundó la nerviosidad,

pues los cinco primeros tiradores de la matrícula perdieron el pichón de la primera vuelta. De notar fué la regularidad de don Guillermo Castañer, único que derribó sus seis pájaros.

Felicitemos al campeón local y al Subcampeón Sres. Mayol y Noguera.

En la segunda tirada (Balear) tomaron parte los siguientes tiradores:

D. Juan Serra, D. Bartolomé Obrador, D. Cristóbal Tauler, D. Francisco Thomas, D. Pedro Buyerías, D. Juan Mayol, D. Antonio Bonnin, D. Juan Capó, D. Bartolomé Colom, D. Guillermo Socías y el Dr. Sinell.

Empataron el primer premio el Campeón balear y el Campeón local D. Guillermo Socías, quedando clasificados por el mismo orden de desempate; ganó el primer premio D. Bartolomé Obrador y el cuarto D. Francisco Thomas.

En esta tirada el Sr. Socías reconquistó moralmente sus laureles empatando nuevamente con el Campeón balear.

Felicitemos a los Sres. Serra y Socías por su brillante tirada.

Actuó de Juez de Campo D. Rafael Mora, y formaron el Jurado D. Pedro Rullán, D. Pedro Coll, D. Pedro Deyá y don Juan Escalas.

## La Feria

Lo hemos dicho en el preámbulo de esta reseña y hemos de repetirlo al dedicar ahora unos párrafos a la parte mercantil de esta singular solemnidad: la importancia de la feria es escasa; resulta ésta anualmente más bien que efectiva, nominal. Sin embargo, además de algunas casetas de atracciones, como juegos de tiro, caballitos y algunas más, había montados en la explanada de la Estación del Ferrocarril, calle de Santa Bárbara y plaza de Antonio Maura buen número de tiendas y puestos de venta de chucherías, mercería, platería, objetos de palma y de mimbre, hojalatería, cristalería, vajilla, batería de cocina, herramientas para diferentes oficios, aperos de labranza, etcétera, etc., y en la plaza de la Constitución fueron instalados muchos otros para la venta de avellanas y dulces. Estos eran, precisamente, los que en las horas del paseo trabajaban más y mejor.

Las transacciones en los primeros días suelen ser pocas, teniendo para el vecindario mayor atractivo los distintos espectáculos que constituyen la fiesta; pero el lunes por la mañana, el martes y por lo regular algunos días más, es costumbre acudir los vecinos de la localidad—no los forasteros—a hacer su provisión.

Y esto es todo, por lo que no falta quien se extraña de que concurran todos los años tantos feriantes siendo tan reducidos, en relación con los gastos que su venida representa, los beneficios que pueden obtener.

\*\*

Pasadas las fiestas, quedamos de ellas, a los vecinos de esta ciudad, hablando en general, un recuerdo agradable, y por los comentarios que a muchos de los que fueron durante las mismas nuestros huéspedes hemos oído, cabe deducir que también les es grato el que se llevan de aquí. Las funciones religiosas, los conciertos musicales, los fuegos artificiales y demás festejos, y sobre todo la Exposición de Flores y las Verbenas, han merecido unánimes y muy entusiastas elogios. Por ellos pueden estar satisfechos sus respectivos organizadores, y también, por el acierto del conjunto, puede estarlo la Comisión Oficial. A todos los que al brillante éxito han contribuido enviamos, junto con nuestro aplauso, sincera felicitación.

## DE ARTE

### EXPOSICION FRITZ KLAUCKE

En la amplia sala-vestíbulo del «Foment de Cultura de la Dcna», magníficamente dispuesta para dar acceso a la Exposición de Flores, el pintor alemán Fritz Klaucke, que reside en Mallorca desde hace unos diez meses, exhibió una serie de los trabajos más notables que aquí lleva hechos.

Trece retratos, unos ligeros pero precisamente apuntados; otros, modelo de fina y acabada ejecución. Llama la atención en algunos su extraordinario parecido y el verismo de su expresión; en otros—los de niño—es de notar la ternura y amor con que han sido tratados.

Tres apuntes de paisaje; visiones rápidas de plasmación magistral, dada la simplicidad de los elementos empleados.

Seis dibujos de imaginación: ausencia de decorativismo, a pesar de la aptitud y del talento decorativo que alguno de ellos acusa. Fritz Klaucke, hombre imaginativo pero reconcentrado, nos expresa en estos dibujos, como en una parábola evangélica, algo de lo que hay en su «mundo interior».

Algo, un «algo» muy pequeño, porque evidentemente el «todo» es de todo punto inexpresable. Fritz Klaucke es un místico, y la imaginación de los místicos tiene algo de anticipo de la visión beatífica. ¿No es ello inexpresable? Por esto ve el dolor de los que sufren como él mismo: Dolor augusto, dolor grotesco, dolor rebelde, dolor histórico, dolor lleno de temores y de esperanzas...

Y ve y expresa el placer inefable de la meditación serena en comunión con la naturaleza salvaje, y evoca el dulce y silencioso llanto de una doncella, y sabe de la luz que irradian los ojos del asceta cuando su mirada se dirige al cielo.

Fritz Klaucke se ha complacido en recorrer el mundo cual peregrino que busca a Dios en todos los climas y sabe hallarlo, casi siempre lejos de los hombres. El mundo es para él muy pequeño y lo ama como a obra de Dios, sintiéndose él, hombre humilde, infinitamente más pequeño que el mundo y niño en todos sus actos.

Su obra, realizada sin trascendentalismos, sólo como un medio de ganarse la vida por su trabajo, por la nobleza de procedimientos y por su carácter nunca banal ni artificioso, entra de lleno en el campo del Gran Arte, de este Arte que tiene sacerdotes altísimos entre los hombres humildes y mansos de corazón.

MAX.

**XUT** Semanario humorístico de futbol  
De venta: San Bartolomé, 17

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias Mañana, domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. La misa y comunión se ofrecerá en sufragio de D.ª Antonia Colom. Por la tarde, a las cinco, ejercicio del Mes de las flores, con exposición del santísimo, y a continuación otro dedicado al Sagrado Corazón.

Lunes, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José.

En la Iglesia del Hospital.—Lunes, día 19, a las 8 y media de la noche empezará un triduo en honor de Santa Rita de Casia.

Jueves, día 22.—Fiesta solemne en honor de la Santa abogada de imposibles, a las 7 y media Misa de comunión general para los devotos de la Santa. A las 10 y cuarto oficio por la tarde, a las 8, rosario y acto continuo sermón por el Rdo. P. Adrover, Teatino, terminando la función con el besa-manos, mientras la banda de música de la «Lira Sollerense» ejecutará escogidas piezas en el claustro del Hospital.

## NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'50 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

## Mercado Mallorquín

Cotización del día 6 del corriente de los siguientes valores locales.

### ACCIONES

Crédito Balear . . . . .	a	101'50
Fomento Agrícola . . . . .	a	190'00
Banco Agrario de Baleares . . . . .	a	37 00
Banco de Sóller . . . . .	a	120 00
Ferrocarril de Sóller . . . . .	a	30'00
Ferrocarriles de Mallorca . . . . .	a	70 00
Tranvías Eléctricos de Palma . . . . .	a	96 00
Salinera Española . . . . .	a	170 00
Tapices Vidal . . . . .	a	100 00
Alhambra S. A. . . . .	a	98'00

### OBLIGACIONES

Salinera Española 4'40% . . . . .	a	91'00
Salinera Española 5% . . . . .	a	100'00
Emprestito Aguas del Ayuntamiento de Palma 5% . . . . .	a	96'00
Tranvías Eléctricos de Palma 5% . . . . .	a	96'00
Diputación Baleares 4 1/2 % . . . . .	a	86 00
Ferrocarril de Sóller 4'50 % . . . . .	a	90'00
Ferrocarril de Sóller 5% . . . . .	a	95'00
Ferrocarril de Santanyí 5% . . . . .	a	98'00
Ferrocarril Manacor Artá 5% . . . . .	a	91'00
Alhambra S. A. 6% . . . . .	a	98 00
Gas y Electricidad 6% . . . . .	a	101'00
Gas y Electricidad 5% . . . . .	a	98'00



Buen apetito tendrá su hijo si le hace tomar como estimulante este activo restaurador.

Contra inapetencia, anemia, escrófula, raquitismo, etc., el reconstituyente más recomendado es el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina.

Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

## CRESPONES EXTRA-FINOS

Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes.

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

## PROEZA

La llamada de mi tía era apremiante: «No dejes de venir hoy mismo. Tengo necesidad de un largo palique.» Y, claro está, acudí sin pérdida de tiempo. Seguramente espíaba detrás de algún visillo mi llegada, porque antes que sonara el llamador se abrió la puerta.

Yo nunca fui gran psicólogo; pero aquel día, no sé por qué, dí en el blanco desde el primer momento. El encontrarla un tanto nerviosa, un tanto recompuesta, y el introducirme, contra costumbre, en el gabinetito reservado, pulido y oloroso como un secreter, me hicieron sospechar un disparate, que... disparate y todo, resultó verdad.

Nos sentamos muy cerca. Hubo unos minutos de disculpable coqueteo. Tuve cariñosos cumplimientos para sus manos de abadesa, para su cabellera, discretamente remozada; para su vestimenta, prieta y pulcra; que no hay—tratándose de damas—perfecto galanteo si se olvida el tocado. Y empecé a cerciorarme de que mi pobre tía se hallaba en un aprieto. La observé vacilante, afectada, conmovida... Habló al fin:

—Tú sabes, sobrinito, que para mí eres tanto como un confesor. La experiencia de saberte sensato, prudente y amante de tu tía, siempre me hicieron distinguirte. Tú sabes cuanto pasa por mí y no quiero que ignores...

Un súbito sofoco entonó la foz de sus mejillas y detuvo la lengua. Yo hubiera querido decir algo oportuno, pero me reduje a sonreír, y mi tía padeció unos segundos.

—Y no quiero que ignores...

La pobrecita se detuvo otra vez. Limpió un invisible sudor de su frente, y sus manos, que temblaban un poco; luego una de ellas entróse decidida en el seno, y mientras me ofrecía una carta diminuta y perfumada, los labios azorados dijeron: —Mejor es que la leas...

No sé qué tienen las cosas en que Amor anda metido; pero es lo cierto que todo cuanto roza el travieso adquiere un algo especialísimo, que le hace inconfundible. Y en aquel plieguecito, ligeramente perfumado, este sello ponía el «predilecta amiga» que lo encabezaba, urdido con rasgos primorosos y abrazado en sus extremos por dos cuidadas curvas.

Un poema parecióme la epístola. No estaba mal tejida. Había en ella toquitos, que parecían sinceros, a la pérdida juventud de entrambos. Había llamadas candorosas a la sensatez de la dama, y un prurito, sutilmente expresado, de aparecer esclavo de las bondades de mi pobre tía.

Qué sé yo las piruetas mordaces que habrían hecho mis labios si sus ojuelos no me espíasen tan de cerca; pero pronto calláronse las incipientes burlerías para ceder la plaza a un triste raciocinio. Y ahora sí que tuve que ser hábil para poner en buen recaudo al egoistilla que llevaba dentro.

El problema que la buena señora plan-

teara había que arrebatarlo al orden amoroso y colocarlo—al menos para mí—en el plano económico. Los amores vertidos por el firmante de la carta, aquellas respetuosas donosuras, aquel esmerado galanteo, eran, sin duda alguna, mordiscos a mi bolsa de sobrino; porque si yo era el adorado, el único que disfrutaba sin reservas de su afecto, y ella era dueña de un capitalito bastante para regocijar mi porvenir, no creo preciso demostrar que el nuevo amor venía a poner entre ambos una interrogación. Y, pese a quien pese, el egoistilla asomó la oreja.

No me faltaban armas. Prestábanlas de fácil grado los personajes de esta historia. Mi tía era una señora que ya rebasó la decena de lustros y que, dicho con toda franqueza, no conservaba nada apetecible. Me resisto a creer que el amor estuviese muy de lleno en el asunto. El, el que firmara con pulcritud la epístola, era un señor de lengua historia y luegos años. De mozo dejése conducir de ensueños de fortuna; y sin más armas que un apetito inconmensurable, plantó sus reales en América. Allí dicen que largo tiempo peleó; pero es lo cierto que, al arribar de nuevo a su solar, sólo pudo lucir poses de indiano. Y por España anduvo, siempre avariento y nunca satisfecho—los hay prendados del vellocino—. Y allí estaba, como un viejo juglar, cantando amor a los cincuenta años.

—Tía, yo quisiera poseer en estos minutos el secreto de hacer tan sutiles las palabras, que, por amargas y dolorosas que fuesen apenas causasen resquemor. Yo quisiera... Mira, tía, me pones en un grave aprieto; buscas mi sinceridad y has de encontrarla... ¿No lo llevarás a mal?

Frunció levemente el hociquito. ¿Le parecerían profanaciones los delicados términos de mi exordio? ¿Había acaso ya en su corazoncito algún palacete levantado? ¿Temeraria fuese piqueta mi lengua? Callé para escutarla.

—Habla; te escucho... pero déjate de preámbulos.

—Tía, todo es preciso. Comprendo que no soy el llamado para sumar prudencia a tu cordura; pero... ¿contestarás con franqueza una preguntita?

Asintió, recelosa.

—¿Crees en el amor de tu...?

—¿Por qué no?

Era ag esiva su respuesta. La ví con deseos de entonar una loa a los corazones, siempre recios y mozos. Indudablemente, el palacete estaba levantado. Y me sentí un poco aturdido.

—¿Crees? Entonces, tía, no he de agregarte nada más. Si tú estás segura de que tu rondador busca en tí el sosiego, busca tus bondades, te cerca porque quiere tus caricias, mi papel de consejero ha concluido. Ya sólo me queda alborozarme y pedir al cielo que no te engañe tu credulidad.

Se levantó airada. La observé con afán de acometerme. Mis ironías hicieron mella.

—¿Pues qué presumes? ¿Por qué no ha de buscar él su sosiego, mis bondades y

eso que tú burlescoamente llamaste caricias? ¿Soy yo, por desgracia, tan poco que no pueda constituir el sueño de un hombre tan viejo como yo, pero que tiene derecho a descansar, siquiera porque pasó su vida peleando?

—¡Por Dios, tía!

—¿Sé cuáles son tus miedos. Tú sospechas que él viene buscando algo que no soy yo, algo que no son los consuelos de estas manos mordidas por los años, algo que no son los afectos de este pobre corazón... Y si tal fuera, harías bien en decirme: «¡No transijas!» Pero aun cuando no comparto tus temores, aun cuando quizá sea el orgullo quien me ciegue, no dudo de la lealtad del hombre que me busca; voy, para evitar que vuelvas a zaherirme, a participar en la apariencia de tus miedos. Y voy a someterle a prueba.

—¡Pero tía...!

—No, si no estoy loca. ¿Qué es lo que temes? ¿Qué él venga rondando mi pobre calceta? Pues verás: te autorizo para que haga pública mi inquebrantable voluntad. Te lo cedo todo; ya nada tengo. Yo también la haré pública. Hoy mismo pasaré la minuta al notario.

—¡Tía!

—Nada—dijo orgullosa, poseída de su valimiento.

¡El sol doraba, sin duda, su palacio!

—Eso, nunca.

—Eso será. Mi dignidad no quiere consentir que un puñado de oro valga más que yo.

Y en pie altiva, me insinuó que la charla había concluido.

Cuando bajada la escalera, me comprobé afectado. ¡Pobre tía! ¿Para qué la prueba? ¡Pobre corazón, cuánto habías de sufrir!

Menos mal que yo por vez primera me supe ampliamente generoso, me descubrí una fibra de romántico y me juré salvarla.

¡Pobre tía, para qué convertirme, a tus años, en heroína de un cuento de amor! Así, con esta exclamación recibí aquella dolorosa confidencia. Las cosas iban por los caminos que yo hubiese presumido. Su orgullo, su altivez, hicieron público el gesto heroico; el notario recibió la minuta, y el amador... resolvió la retirada. Acababa de asegurármelo quien no podía engañarme: «El indiano se va. A pretexto de no sé qué negocios, qué llamadas, qué fatalidades, al verse fracasado otra vez, se vuelve a América...» ¡Pobre tía! ¿Lo sabes? ¿Lo ignoras? ¿Cómo sangrará tu corazón! ¡Con qué pavor contemplarás la caída de aquel tu palacete, de aquello que un día sorprendiste levantado sobre lo que para todo el mundo ya era ruinas!

Y al calor de mi tristeza, la fibra de romántico creció, y me fui hacia su casa, dispuesto a todo.

Y me topé con la sorpresa. Mi tía estaba jubilosa y remozada. Los abalorios y los afeites se habían llevado un lus-

tro... ¡Pobrecita, lo ignoraba todo! ¡Desconocía que la crueldad es alevel!

Tras el saludo, mordazmente, queriendo asatearme, me dijo:

—Ya ves, sobrinito; vas venciendo...

Me sentí héroe. Aquella felicidad estaba en mi mano. Yo podía, en un segundo, con una palabra, hundir todo su gozo... Y temblé al suponerla vencida. ¡No, no te venceré! ¡Este júbilo tuyo es para mi sagrado!

La cuestión estaba en no despertar sus sospechas, en que, ya que me había propuesto ser el paladín de su alborozo, creyera sin reservas en la victoria. Y empecé la comedia, un tanto absurda, pero de entrañas limpias:

—Parece, tía, que te complaces en mortificarme. Parece que quieres convencerme de que crees en mi falta de sinceridad.

—No sobrinito; pero si quiero reñirte por excesivamente agorero... ¡Me has hecho pasar unos días con aquilias dudas tuyas!

—Tal vez sospeches que no eran generosas.

—Como generosas... no quiero dudarlo; pero si fueron demasiado...

Yo, a todo trance, quise emprender la pelea.

—¿Demasiado qué?

Luego, con voz hueca, trágica, muy favorable a los efectos que buscaba, añadió:

—Tía, demasiado qué? Ten en cuenta que temo tus suspicacias, que éstas me cegarían...

—¡Pero sobrinito!

Habla que apurar mi papel.

—¡Tía! Has lanzado contra mi una acusación que me sonroja.

—Pero ¿te has vuelto loco? ¿Qué he dicho, hijito?

—¿Demasiado qué? No, tía; eso no. Sospechar tú que no fui generoso, creer tú que el egoísmo y no el interés por tu paz me guió, no puedo tolerarlo. Pones entre nosotros, con tu reticencia, un obstáculo. ¡Yo soy digno!

—Pero hijito...

—Nada, tía; sé mi camino.

La di un abrazo frío, teatral, y abandoné su casa.

Ya en mi despacho, tomé la pluma y escribí un pliego con fingido temblor anunciándole mi decidido propósito de rechazar su donación para poner a salvo la dignidad que yo supuse herida. Y lo hice público, y no quedó nadie que no supiese mi disgusto. ¡Pobrecita, la di un mal rato; pero a qué precio!

Han pasado unos meses. Mi tía y el indiano se unieron. Yo he vuelto a ser el sobrino querido. ¡Aún me querría más si conociera mi proeza!

Cuando los contemplo vivir sus vidas viejas, me siento satisfecho. Al fin y al cabo, este reposo de la pobre tía es mi gran obra.

Bien es cierto que me costó un capital; pero, ¡caray!, no sólo de pan vive el hombre.

M. SALMERÓN PELLÓN.

## Folleín del SOLLER -61-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—No lo saco a colación por vanagloria, pues es una deuda contraída con mi conciencia; yo estoy, naturalmente, decidido a seguir favoreciéndola, conservando, también naturalmente, el secreto. Pero no me preocupa solamente la niña, sino la madre. Según tengo entendido, su marido no le dejó más que deudas, y así es imposible que esa infeliz se sos tenga sin caer en peligros muy serios, en que por nada de este mundo quisiera verla yo.

Con una cara tan compungida que don Guillermo pensó que iba a echarse a llorar, contestó don Pepe:

—Pena da pensarlo... Yo, que soy tan blando de entrañas, no puedo evitar que asome el llanto a mis ojos, sólo con verla.

—Eso le honra a usted mucho (modesta inclinación del interesado)... Yo estaría dispuesto a poner algún remedio a esta situación; pero no lo veo claro, mientras ella no se resigna a abrazarse con su

cruz, tomar la niña consigo y vivir de una pensión que para las dos señalaría yo (Don Pepe miró de través a su interlocutor); pero, como usted podrá suponer, ella debería salir de aquí para establecerse lejos del país, porque, la verdad, a mí no me conviene, tras de gastar mi dinero, dar cuartos al pregonero para que la murmuración se ensañase con ella, con Bernardo y conmigo. Esto, desde luego, sería condición expresa, pues yo quiero, y supongo que ella también, conservar el secreto de esa... de ese... deslíz.

Tranquilizado en este punto don Pepe, contestó:

—Y muchísima razón que tiene usted: su palabra es el Evangelio.

—Usted sabe que antes de casarse—prosiguió el señor del Pinar—le ofrecí yo con insistencia una pensión y se negó; siempre contestó, con un orgullo que la honra, pero que no es lo práctico, que no quería vivir de mí limosna. ¿No le parece a usted que en estos ocho o nueve años la habrá enseñado bastante la vida para que comprenda cuál es su conveniencia?

Don Pepe se resolvió a ir al grano:

—Si la pensión fuese suficiente, se podría intentar...

—No sólo sería suficiente la pensión, trescientas pesetas mensuales, sino que para gastos de viaje y demás, podría contar con una cantidad alzada de cinco mil pesetas, o quizá más. ¿Qué le parece a usted?

Don Pepe recapacitó un poco, y luego contestó:

—Apruebo en absoluto su pensamiento...

—Entonces ¿me haría usted el favor de proponérselo?—se apresuró a decirle el señor del Pinar.

—¿Qué no haría yo por usted, don Guillermo? Además que tratándose del bien de la niña... Usted no sabe cómo quiero yo a ese vástago de unos amores desgraciados. Dios no me concedió fruto de bendición; pero me la envió a ella, de modo que si me la arrebataran, no sé que sería de mi edad avanzada, ella que debía ser báculo de mi vejez.

Don Pepe a pesar de lo rebuscado de su estilo, juzgó que debía enternecerse, y no pudiendo conseguirlo buenamente, se llevó el pañuelo a los ojos, y don Guillermo, para consolarle, le dijo:

—No hay que apenarse, pues no veo la necesidad de que se separe usted de ella. Veremos de hallar un medio...

—Yo no aspiro más que a su bien, sin recompensa. Así es que estoy dispuesto a hacer lo que usted me mande.

—De modo que dará usted este paso...

—Con mucho gusto... sólo por el placer de prestar un servicio a una personalidad tan venerable.

—Muchas gracias; pero con una condición: la de que el pensamiento sale de usted, que es usted quien lo propone.

—¡Oh, esto es cosa mía! Para estas misiones diplomáticas nadie me superabunda, don Guillermo. Pero ahora voy a presentarle una enmienda que obtendrá tal vez aprobación unánime, y puede obligar más a la interfecta, pues no sería ella la que recibiría la... eso que llama ella limosna. Usted, evidente de toda evidencia, a lo que aspira es al bien de las dos, y por esto se desvela. Yo, que reconozco las brillantes cualidades que le adornan, veo esto con luz tan zenital como si lo leyera en un libro.

—Siga usted, Pepe.

—Con su venia, don Guillermo—dijo don Pepe inclinándose.—Pero, al mismo tiempo, usted no deja de aspirar a que mi sobrina emigre de esta ciudad que la vió nacer. ¿Estoy en lo cierto?

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

DELS JOCS FLORALS D'ENGUANY

## MUNTANYA DE MONTSERRAT

PREMI: ENGLANTINA D'OR

Lema: Ara de la Pàtria

Muntanya de Montserrat!  
Muntanya de pau i guerra!  
Muntanya del nostre anhel  
Ets un gran clam de la terra  
petrificat.  
Muntanya de Montserrat!  
Dolçíssim racer sagrat  
que ets de la terra i del cel!  
Salve, muntanya fidel!

Tens els penyals encantats  
en actituds mil·lenàries.  
De resseguir tes alçàries  
són els ulls il·luminats,  
que arreu troben, contorbats,  
visions imaginàries  
ressorgint de les pregàries  
i virtuts dels temps passats.

Abrivada, desigual,  
espectant, solemnia,  
tu t'eleves envers Déu  
i et segueix l'esperit meu.  
Muntanya amb clarors i flaires  
que amoreixen els aires.  
Muntanya fantàstica,  
sublim i misteriosa,  
que ocultes dins el teu si  
virtuts i gràcies sens fi  
Muntanya de Montserrat  
tan plena de majestat,  
que d'infants, al contemplar-te,  
ja hem après de venerar-te.  
Oh Muntanya santa i pia  
vetllant ferma nit i dia  
perquè en ocl o en desmai  
l'esperit no calgui mai.  
Sempre forta i amatent,  
cor oberta a sol i vent.

Com cap altra singular,  
incompresa i estimada,  
t'estens sola, deslligada,  
com una illa, com un far.  
El riu, que llisca a la mar,  
al veure't, fa una marrada  
i amb l'aigua roja i daurada  
et ve, de lluny, a adorar.  
Les terres del teu voltant  
respiren amb el teu aire  
i viuen, mirant en l'aire,  
les pedres teves comptant.  
Menys sortoses, sospirant,  
les que ja no et venen gaire,  
enyorant la teva flaire,  
desde lluny et van cercant.

El Bages, la terra austera,  
ha pres ten místic fervor.  
El Vallès, encisador,  
la teva pau riallera.  
El Llobregat tot jugant,  
la ufanor de ta bellesa  
i el Panadès, la franquesa  
i el teu posat triomfant.

Tu, immòbil, sola i constant,  
amb veu que canta o que plora,  
vers l'ideal que t'arbora  
a totes les vas cridant.  
Amorosa i vigilant,  
dreta i ardida tothora,  
ets, benigna o lluitadora,  
de la Pàtria l'altar sant.

Muntanya de Montserrat  
estàtica i encantada!  
Muntanya santificada  
de tanta amor que has creat.  
Muntanya de Montserrat  
aspiració sobirana  
de la terra catalana  
que creu i espera!  
Sagrat  
cenobl. Primera  
senyal de la llibertat  
per l'ànima redimida,  
Camí de l'eterna vida  
per sants i herois afressat.  
Muntanya de Montserrat!

Retorna amb el brill d'un glavi  
la parla amorosa al llavi  
i pren un accent sagrat,  
només en anomenar-te.  
Cercar-te,  
sabem en l'adversitat  
i tu em dones la virtut  
d'una rara fortitud  
que manté nostra esperança.

Salve, asil de benaurança!  
Muntanya de pietat  
i recollida lloança  
que asserena el nostre seny;  
que ens castiga i ens empeny  
pels camins de desllurança;  
que dels plors treu tot el fel  
i ens apropa al blau del cel,  
que calma l'obscur neguit  
i exalta el nostre esperit.

Sojorn de l'alta bondat!  
Seu de la Verge Maria!  
Soli de la Pàtria mia!  
Muntanya de Montserrat!

JOAN LLONGUERES.

## UN CANONGE ARXIVER

Hi ha talents d'or i talents de plata, diu un poeta alemany. Hi ha Canonges arxivers i Canonges arxivers. Quan un Rei parla de talents, segueix dient Heine, aquests talents són d'or. Quan un Canonge arxiver és el Dr. Miralles...

Era una selva de fulles àrides l'arxiu capitular de Mallorca. No podria aplicar-li jo amb tota exactitud aquell vers que el Dant aplica a la seva salvatge del seu meravellós itinerari; aquella selva

*che da nessun sentier era segnata.*

Si; hi havia marcada sobre el tou de les fulles, una senda prima aquell home sagacíssim que fou l'autor del *Viaje literario a las iglesias de España* i que a la de Mallor-

ca dedicà els dos darrers volums. He anomenat el P. Jaume Villanueva. Aquest home es deixava guiar per un instint gairebé infal·lible, en el dédal inextricable dels eclesiàstics arxius abandonats. Ell remenà les fulles grogues de molts d'ells. Ells el veleren sortir

*non indecoro pulvere sordidum*

cobert d'aquella pols que no taca, que els segles han deixat sobre els papers vells que han cobrat el color de la bresca i l'olor de la mel. Era meravellosa la seva sagacitat. Amb l'afany de l'abella, *grata carpentis thyma* se'n duia tot seguit el botí i deixava la flor intacta. Ningú no hauria dit que li hagués prese l'ànima tan profundament. Però deixava la foresta en el mateix desordre forestal...

I essent així les coses, entrà a l'Arxiu Capitular de Mallorca, un nou canonge arxiver, el Dr. Miralles. Investit del novell títol, començà per examinar-ne el nom. Canonge arxiver és aquell que té cura de l'arxiu. Si en el redreç de tots els càrrecs eclesiàstics que Ramon Lull imaginà, en el llibre *Blanquerna*, hagués pogut somniar un canonge arxiver, el Dr. Josep Miralles n'hauria personificat típicament el càrrec. L'arxiu aleshores ja era miserablement dilapidat. Així com els jorns tardorals acaramullen gran quantitat de fulles ventisses al peu dels murs severes, els segles fugissers en les parets daurades de l'arxiu havien aplatat una innumerable quantitat de fulles mortes. Massa fulles, i massa plenes d'enigmes i de cametes d'aranya que és la petja esborradissa que deixen les humanes generacions sobre la terra. D'aquell incalculable tou de vegetació ratllada de signes cabalístics, reunida anguniosament en lloc massa estret, segons diuen els llibres de fabrica de la Catedral mallorquina, se'n havien llançat al fons de la vall de les muralles, *infinites senallades*. Era el joc antic de la Sibilla que escrivia els oracles en fulles vegetals voleiadisses. El vent se'n emportà la història mallorquina, a bocins, i l'escampà per les platges amargues.

La mà del Dr. Miralles fou piadosa. Molts serveis té prestats a la història nostrada l'antic canonge arxiver; i aquest no és el més petit. Aplegà els fragments que romanien a fi que no es perdessin del tot. Els bocins de la història dels homes on deixaren esquinços de cap i esquinços de cor, són ben dignes d'aplegar-se com els bocins de pa multiplicat pel miracle de Jesús. Ell posà norma en el caos i en el desordre posà ordre, amb una sagacitat ben meritòria, i amb aquella llarga paciència, parenta pròxima del geni.

Diu Plint el jove: *Quid in senectute felicius quam quod jucundissimum fuit in juventute?* Quina cosa pot fer la felicitat de la vellesa més eficaçment que allò que feu l'alegria de la joventut? Venturós és aquell home mortal que pot lligar els dos extrems de la vida en una matelxa fidelitat. Ara, la veu de Déu que l'arrencà, anys enrera, del bosc de les fulles seques d'on ell n'havia fet el seu verger i el seu paradís, el torna a portar allà, amb una missió no tan dolça

i més ampla. He llegit que el gran bibliòleg que és Monsenyor Ratti, ara que Déu l'ha cridat al cim suprem de l'autoritat apostòlica—*culmen et onus*—avui encara més que en els dies de Sant Gregori, quan la nit, pintada d'estres, porta pau a tots els éssers vius, davalla amb passes siglloses i gairebé tot sol, al seu antic refugi dels llibres de la Biblioteca Vaticana, per refermar amb ells l'interromput diàleg d'altres dies. I jo, com que vegi d'ací estant el Dr. Miralles, que, quan la Sen serà deserta, se'n munta per l'estreta escala de caragol, a aquell recés venerable de l'Arxiu on Déu va donar-li a tastar el gran i profundíssim goig solitari del contacte amb els papers plens de vida...

LLORENÇ RIBER.

## No diguis a ningú la nostra amor...

No diguis a ningú la nostra amor,  
no diguis a ningú que t'he estimada:  
serva al fons del teu cor el meu enyor  
i mon imatge al fons de ta mirada,  
no diguis a ningú la nostra amor.

Cap planyiment, cap confident esplai!  
Si al teu silenci l'avenir preguntes,  
el teu silenci ha de respondre't: —«Mai  
mai el confort de dues vides juntes.»  
Cap planyiment, cap confident esplai!

Calla. No blasimis el destí que ens puny:  
bell és el dol i la recança bella  
si el temps fugaç els ha esblaimat al lluny:  
Dins de la teva soletat novella,  
calla, no blasimis el destí que ens puny,

Ara et revoltes i t'amara el plor.  
La veritat de la paraula meva  
un jorn, tal volta, comprendràs, però.  
Ara el teu pit el sanglotar solleva,  
ara et revoltes i t'amara el plor.

Amb tot, espera. Temps endins, un jorn,  
com una aurora es badara el miracle.  
No serà el goig d'un resplendent retorn,  
ni tant sols l'eco d'un feliç oracle.  
Amb tot, espera. Temps endins, un jorn,

el meu record, que ara et nodreix d'angúnia,  
vindrà a esvaïr la teva solitud  
i a eixugà el plor del dany o la rancúnia.  
Serà refugi, pietat, ajut,  
el meu record que ara et nodreix d'angúnia.

D'haver sofert i haver sabut callar,  
d'haver estimat i d'estimar tothora,  
aquest, amor, el teu guardó serà:  
mon pensament, mon cor, sempre a ta vora.  
Perque has sofert, perquè has sabut callar,

no diguis a ningú la nostra amor,  
no diguis a ningú que t'he estimada:  
serva al fons del teu cor el meu enyor  
i mon imatge al fons de ta mirada.  
No diguis a ningú la nostra amor.

FERRAN SOLDEVILA.

## Folletí del SOLLER

-2-

## ANIMES BLANQUES

PER JOSEP MARIA FOLCH I TORRES

s'asserena aquell esperit tan sotragat per les coses de la vida.

Era cap a les acaballes de l'hivern que hi trobà soplug en el mas. Valga-li l'esser complidor, que així es feu estimar tot seguit de tothom, i era cosa de veure com uns i altres s'afanyaven en distreure'l de les cabòries que el portaven tan ensopit; més si la calma retornava a poc a poc, la seva naturessa no li mudava ningú.

S'adobà bona cosa, sí, puix tot just començà a escliar-se el cel de boires d'hivern i a remoure's per la terra l'alenada del bon temps, En Pepó es sentí força més aliviat i no es feia, ni de molt, tan l'esquerp com abans.

An ell mateix li semblà que fins llavors no havia vist encara aquells rostres francs i apacibles dels seus companys; i si bé això sols li semblava, estava, en canvi ben cert que aquella mossa que hi havia allí en el recó de la

cuina, tota arraulida i abrigada, no li havien vista mai sos ulls. Pobra Joanoia! Sortia llavors d'una malaltia de les que maten, i era aquell el primer dia que baixava a la cuina d'ençà de dos mesos llargs. El seu rostre era encara pàl·lid i de color de trencada; ses mans, engrogüides i raquíques, i la seva mirada llua encara amb lluissors de febre.

En Pepó la mirà bella estona.

—Potser que sigui la que estava malalta?—preguntà En Pepó al seu company de més a la vora.

—Ella mateixa, la pobrica,—digué l'altre compassivament.

En Pepó tornà a abocar-hi la mirada.

—Fúmare! Què deurà trobar En Pepó a la Joanoia que poc es decideix a treure-li els ulls del damunt?

No ho sabia ell el per què de tant guaitar-la, emperò sí que sabia que donava bo de mirar-la i que no trobava l'hora de treure'n els ulls. Aquella carona de santeta, aquells cabells rimbolats que sobreixien rebecs per dessota del mocador de plecs que els empresonava, i aquells ulls, sobre tot aquells ulls, de tant dolç mirar i de tan místic caient, com se'n enduien el cor del benaventurat Pepó?

Era la noia feta aposta per a ell: tota temerosa, tota desmenjada, tota dolça i quietona, ben diferenta de totes les altres mosses de pagès. No parlà a ningú En Pepó d'aquestes coses que ell pensava de la Joanoia, que, d'haver-ne parlat, prou li haurien dit pla bé que la Joanoia poc era així, sinó tot al revers: abans de la malaltia ni era temerosa, ni desmenjada, ni gens quietona, sinó que era el belluguet del mas, i una roda-soques i una busca-raons, de bona llei per això, que ella sola omplia tot el mas de gat zara i d'alegria. Bé prou s'hi coneixia en el casal que ella estava malalta, tant trist i ensopit de dos mesos ençà. Mes En Pepó res ne sabia i li agradà com la conegué, i de la mateixa manera que la conegué va creure's que era i havia estat sempre. I desde llavors que li semblà an En Pepó que tornava a la vida, que en començava una de nova. Li fugí com per encantament aquella defallidor de dintre, aquell emmurriament constant, per a verificar-se tot d'un cop el canvi amb l'empenta avasalladora d'un amor gran i profund que esclatava en el seu cor vivificant-le-hi, com si esdevingués una resurrecció d'ell dintre d'ell mateix.

Llavors era de veure el canvi que

esdevenia en la manera d'esser d'En Pepó. Tenir en que pensar, sentir-se dintre seu aquells esperonaments, aquelles frisanques consoladores i aquell esbargiment d'esperances que li feien veure el cel més clar i la terra més ampla i atractiva; fruit aquell goig íntim, emperò gran, de pensar que vivia dessota el mateix sostre d'ella, que alenava el mateix aire, era per ell goig dels goigs i felicitat no presentida.

I tot això ell ho sentia sense explicar-s'ho, sense desgranar-ho; ho sentia tot confós i barrejat com una inundació de sentiments desconeguts que esdevingués dintre seu de sobte.

Amb les mateixes ànsies que els demés companys esperaven la festa, esperava ell les hores que es trobava amb la Joanoia. Pobricona! Quina pena més dolça que sentia En Pepó veient-la devallar fatigosament les escales, agafada al passamà amb les mans descarnades! Assegut desde l'era que formava barri enfront del casal, la veia tot just apuntava son peu el primer graó, i ja tot endevinant el seu trepig sentia córrer per dintre seu una esgarrifança inexplicable

(Seguirà)

# Crónica Local

## UNA FUNCION BENÉFICA

Casi de un modo improvisado fué organizada para la tarde del martes de esta semana una función parecida a la que en fígal día de la anterior habíase celebrado en el «Teatro Principal», de Palma, con idéntica finalidad. Ello no obstante, fué un éxito, por la índole del espectáculo, y por lo que a la numerosa y selecta concurrencia se refiere, gracias a la actividad desplegada por los Sres. D. Antonio Rotger y D. Miguel Casanovas, que en alcanzarlo pusieron gran empeño y lo consiguieron con su acertada e ímproba labor.

El objeto de la función, ya no podía ser más simoático, y es sin duda por esto que las personas caritativas—que aquí abundan por fortuna—al primer llamamiento se hicieron cargo de la bondad y necesidad del proyecto y gustosamente respondieron a la noble invitación. Trátase, conforme ya indicamos en nuestra crónica anterior, de instalar en Palma un asilo para niños abandonados, del que se carece todavía, habiendo varios para niñas, y en arbitrar los medios necesarios con qué poder dar a aquél inmediata realización trabajase asiduamente desde que el pensamiento cristalizó.

El teatro de la «Defensora Sollerense» llenóse casi por completo, estando ocupadas todas las butacas de platea y algunos palcos. La función empezó a las seis de la tarde.

Después de una bella sinfonía, que tocó con singular afinación y ajuste una orquesta dirigida por el pianista D. Domingo Rullán, empezóse el desarrollo del selecto programa, recitando admirablemente la composición literaria «La Escuela» la Srta. Catín Frontera.

Seguidamente, y acompañada al piano por la inteligente Profesora Srta. Catalina Rotger, cantó la Srta. María Pizá con su bien timbrada y entonada voz, las composiciones «Lo noi de la mare» y «Present de boda», siendo premiada su exquisita labor, como lo había sido la de su predecesora Srta. Frontera, con nutrida salva de aplausos.

El tercer número del programa fué un bello parlamento del culto literato y poeta sollerense D. Guillermo Colom Ferrá, que escuchó con gran atención el distinguido auditorio. Dió el Sr. Colom detalladas explicaciones acerca del magno proyecto, haciendo resaltar la necesidad de ese asilo en Mallorca, donde existen niños abandonados que conviene recoger y educar desde su más tierna edad, no cuando ya, habiendo estado en contacto con los que han aprendido demasiadas maldades en el arroyo, se han contaminado en parte con su podredumbre. Y acabó pidiendo para la consecución de tan laudable fin el apoyo de todas las personas de buenos sentimientos, cuyos óbolos, pequeños o grandes, en relación con los medios de cada cual, espérase no se han de negar.

Era nuestra intención reproducir hoy el interesante discurso de nuestro estimado colaborador y amigo, pero nos lo impide el exceso de material compuesto para este número, del que nos veremos forzados a retirar una gran parte. Lo transcribiremos, Dios mediante, en nuestra próxima edición.

Después de la peroración del Sr. Colom, que fué acogida con unánimes y calurosos aplausos, recitó la Srta. Catalina Mir, con gran naturalidad, sin amañamiento y con clara y reposada dicción, la bellísima composición poética *Sor Angeli na*, de nuestro distinguido amigo D. Juan Ramis d' Ayreflor que, premiada en uno de nuestros regionales *Jocs Florals*, dimos a conocer oportunamente a los lectores de este semanario. Recibió también la Srta. Mir una entusiasta ovación.

El «Cuadro Regional», último número del programa, resultó de un efecto maravilloso, verdaderamente encantador. Más de cuarenta bellas señoritas y niñas ataviadas con ricos y vistosos trajes de

payesa mallorquina, los típicos de cada uno de los pueblos de nuestra isla querida, aparecieron en el escenario al levantarse el telón. Cantaron a coro, acompañadas por la orquesta bajo la dirección del maestro Baratta, adecuadas composiciones y bailaron con soltura y arte las distintas danzas peculiares de nuestra región.

En representación de cada uno de los pueblos de Mallorca, recitaron algunas cuartetitas alusivas a los mismos las mencionadas señoritas, adelantándose cada una de ellas hacia el proscenio; eran recibidas y despedidas con muestras de regocijo y clamorosos aplausos. De un modo entusiasta fué acogida la que llevaba la representación de esta ciudad.

Amenizó los entreactos la mencionada orquesta.

Y con nuevos cantos y bailes terminó la agradabilísima función, de la cual salieron encantados todos los asistentes, que durante la misma no habían cesado de aplaudir, viéndose obligados a salir a escena, al final, para corresponder al público que les aclamaba, la autora del libreto, distinguida Sra. D.<sup>a</sup> María Esteve de Vicens, y el Maestro Baratta.

En vista del éxito obtenido, no obstante la improvisada organización, y en vista de la satisfacción del público que al simpático y agradabilísimo espectáculo asistió, todo lo cual ha despertado grandes deseos de presenciarlo igualmente a las muchas personas que aquel día no pudieron asistir, se nos ocurre proponer sea repetida la benéfica función en esta ciudad, seguros de que la concurrencia a la segunda superaría en mucho a la de la que reseñamos hoy. Y como, para lograr el fin que se persigue búscanse los medios y éstos facilítalos la taquilla, esperamos ver nuestra modesta proposición atendida.

Por de pronto felicitamos de todo corazón a los organizadores de la fiesta benéfica de referencia, al Sr. D. Guillermo Colom, a las señoritas que en ella tomaron parte, a los autores de la letra y de la música, a la orquesta y a cuantos en una u otra forma contribuyeron al éxito que se obtuvo y celebramos. Y al hacerlo, en nombre y por encargo de los mencionados organizadores, expresamos a las familias que generosamente se prestaron a hospedar en sus casas a las numerosas señoritas y demás elementos actuantes en esa función, el más profundo reconocimiento.

## Noticias varias

El lunes, a las cinco de la tarde, poco más o menos, llegó al Puerto de esta ciudad el señor Gobernador civil de esta provincia, D. Constantino Vázquez Jimenez, a quien acompañaban su distinguida esposa y simpáticas hijas; el Presidente de la Excm. Diputación Provincial, don Juan Massanet; el Delegado en Baleares de la Compañía Transmediterránea, don Antonio M.<sup>a</sup> Qués, y su hermana señorita Antonia, y el propietario D. Juan Villalonga, quienes fueron recibidos por una Comisión del Ayuntamiento, que les acompañó a la finca *Ca's Canonge*,—cerrada este año para el público en razón del luto que guarda la familia propietaria,—de cuyo punto presenciaron los distinguidos señores el simulacro del combate que tenía lugar en aquella hora en la pintoresca ensenada.

Al terminar dicho acto, los mencionados señores, acompañados de la Comisión del Ayuntamiento, visitaron la señorial mansión *Ca'n Canals*, donde les esperaban el propietario de dicha finca y Jefe del Partido liberal, D. Juan Canals Pons, y el Alcalde de Sóller y Jefe del Partido Conservador, D. Miguel Colom Mayol.

Después de los saludos de rúbrica y de admirar la rica variedad de plantas y aves existentes en el hermoso jardín de la casa, dirigieronse todos a visitar la Exposición de Flores, quedando maravillados ante el grandísimo surtido y excepcional belleza de las que, admirablemente presentadas, los

vecinos de Sóller habían aportado al certámen.

También visitaron el señor Gobernador y acompañantes la Biblioteca Popular, del «Foment de Cultura de la Dona», de la que hicieron grandes elogios.

Seguidamente dirigieronse los ilustres señores a la Casa Consistorial, donde les esperaban casi todos los señores concejales del Ayuntamiento, siendo obsequiados con exquisito *lunch*, que fué muy bien servido por el dueño del Restaurant del Ferrocarril, D. Vicente Sastre.

Durante su estancia en esta ciudad cumplieron al señor Gobernador: D. Carlos Coll Blanca, Comandante de Marina; D. Gabriel González Navarro, Administrador de Aduanas, a cuyo cuerpo, como es sabido, pertenece también el señor Vázquez, y D. Pedro Fiol Sbert, Teniente de la Guardia civil.

El señor Gobernador expresó al señor Alcalde su satisfacción y agradecimiento por las atenciones recibidas e hizo un cumplido elogio de la hermosura de este vergel de Sóller, elogiando también la cultura de este vecindario, que había podido apreciar durante su breve estancia en este valle.

Tenemos una especial complacencia en poder consignar la grata impresión que causó a nuestra primera Autoridad civil y distinguidos acompañantes esta ciudad y las halagüeñas frases que dedicó a la natural belleza de la campiña que la circunda y a la civilidad de sus habitantes.

Leemos en «El Sol» de Madrid y en su sección «El estudiante en acción» una crónica enviada desde Córdoba en la que se da cuenta de la conferencia dada en el Ateneo Escolar Veterinario de aquella ciudad por nuestro estimado amigo don Andrés Torrens.

Por tratarse de un paisano, y colaborador nuestro, nos complacemos en reproducirla a continuación, para que tengan noticia de ella nuestros lectores. Dice así: «Ha dado en el Ateneo Escolar Veterinario una conferencia sobre la Unión Federal de Estudiantes Hispanos el presidente del Comité pro F. E. de Córdoba, don Andrés Torrens.

El conferenciante comenzó haciendo historia detallada del movimiento escolar español, así como la de la situación de las organizaciones de estudiantes españoles en la C. I. E. y en el Extranjero en general.

Explica el espíritu que anima a la U. F. E. H., espíritu no centralizador, federal, con plena autonomía para cada una de las Asociaciones y Federaciones integrantes; hispánica, no española, no sólo con el fin de cobijar a los estudiantes hispano-americanos, sino también con el designio de que pueda entrar Portugal sin temor de verse sojuzgada algún día, como lo han sido otras nacionalidades que viven en el seno del Estado español. Sin carácter nacionalista, como desgraciadamente tienen muchas organizaciones juveniles de Europa.

Indica a la U. F. E. H. que es el organismo que representa genuinamente a la colectividad escolar hispana, nacional e internacionalmente, y termina aludiendo, al hablar de la misión de las Asociaciones escolares, a la función educativa social que han de realizar.

«No hemos sido educados socialmente—dice—; es una laguna que deben llenar nuestras asociaciones, que tienen lo que es también nota típica de nuestro tiempo: el afán de buscar en la vida cotidiana la compañía de la mujer como camarada, que la escuela nos negó».

El conferenciante fué calurosamente aplaudido por el numeroso público que llenó el salón de actos de esta Escuela de Veterinaria.

A este acto asistieron todas las normalistas, afiliadas a la Federación Escolar de Córdoba.»

A las felicitaciones recibidas por su brillante conferencia, una el amigo Torrens la nuestra muy efusiva.

El señor Profesor de la Escuela Nacional de Agricultura de Montpellier Monsieur Saint-Chossant, y alumnos de ésta que el

martes de esta semana visitaron la Exposición de Flores, conforme en la reseña de las Fiestas decíamos, también acompañados de los ingenieros agrónomos señores Mestre, Blanes y Salom, estuvieron en la «Tafona Cooperativa», que examinaron detenidamente, y en varios huertos, entre ellos el naranjal de *Ca'n Jaume Jordi*, en el que gustaron sus exquisitas naranjas. Por el señor Presidente de la «Tafona Cooperativa», nuestro apreciado amigo D. Miguel Ripoll Magraner, fueron atendidos y obsequiados los distinguidos huéspedes, quedando encantados de su visita a este valle y de las atenciones para con ellos tenidas altamente satisfechos.

Se ha dado comienzo por una numerosa brigada de trabajadores a las obras de afirmado asfáltico de la carretera de Palma, en las inmediaciones del punto conocido por *Es Marès* y en dirección a esta población.

Según las noticias que tenemos, estas obras deben realizarse hasta la calle del Mar, con las que quedarán asfaltadas algunas de las principales vías de nuestra población.

Sería de desear que se efectuaran gestiones para que cuanto antes fueran proseguidas estas obras hasta el Puerto, ya que, como es sabido, el trozo de carretera que separa nuestra ciudad de su puerto es uno de los más transitados por peatones y es en donde las molestias del polvo más se dejan sentir.

Tenemos informes de que por la Alcaldía ha sido pedido presupuesto de a cuanto asciende el metro cuadrado de terreno asfaltado para, en caso de convenir, poder arreglar el piso de la plaza de la Constitución, por el citado sistema, una vez realizadas las obras de reforma en proyecto.

Por medio de pregón se ha anunciado al público que la Compañía «Ferrocarril de Sóller» para mayor comodidad de los señores viajeros que quieran asistir a las corridas de toros que se han de celebrar en Palma mañana, domingo, tiene acordado que en dicho día salga un tren extraordinario de Sóller a las 14'20 y de Palma a las 19'20.

Además de los numerosos visitantes que ha tenido esta ciudad estos días pasados con motivo de las Ferias y Fiestas de la Victoria, la han visitado también numerosos turistas.

El domingo vinieron en excursión 250 pasajeros que habían llegado a Palma en el vapor «Orford». Hicieron el viaje, como de costumbre, mitad en el tren y otra mitad en autos por Valldemosa y Deyá, cambiando luego el medio de locomoción.

El miércoles vinieron, en número de 80, los pasajeros del «Stella Polaris», y comieron en el «Hotel Marisol».

Para mañana, domingo, se tiene anunciada la llegada del vapor inglés «Otranto», en el que viajan también un número considerable de personas que se proponen igualmente visitar esta ciudad.

Por ser hoy día de gala, con motivo del cumpleaños de S. M. el Rey D. Alfonso XIII, ha ondeado durante todo el día la bandera nacional en la Casa de la Villa, permaneciendo cerradas las oficinas municipales y las del Juzgado, y las clases en las escuelas públicas y en algunas de las privadas de la localidad.

Para poder dar a nuestros lectores una más amplia información de lo ocurrido en esta ciudad con motivo de las pasadas Ferias y Fiestas de la Victoria, que suponemos ha de ser más de su agrado, en especial del de los que viven ausentes, retiramos al compaginar el presente número la reseña de la sesión que celebró el Ayuntamiento, la plana «Para ellas» y algunos artículos, que publicaremos, Dios mediante, en la próxima edición.

Días espléndidos, claros, de atmósfera diáfana y ardiente sol han sido todos los de esta semana, como si la Naturaleza hubiera querido también contribuir con

todas sus galas primaverales al esplendor de las pasadas fiestas. Consecuencia de esa diafanidad atmosférica y de derramar el astro rey sobre este valle todo el fuego de sus rayos sin obstáculo alguno de nubes que lo moderaran, ha sido una rápida elevación de la temperatura, que ha obligado a muchas personas—a las más sanas y robustas sobre todo—a aligerarse de ropas en el indumento personal y en la cama.

Es probable que continúe en la próxima semana la serie de días serenos que en la presente se ha iniciado.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De su residencia habitual de París llegó nuestro paisano D. Buenaventura Darder Rullán.

El mismo día, procedentes de Nantes, llegaron los esposos D. Juan Miró Cardona y D.<sup>a</sup> Catalina Trias Bibiloni, con su hijo.

Ha regresado estos días, de su viaje a la pintoresca ciudad de Pau, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Maria Marroig Vicens, Vd.<sup>a</sup> de Ferrer.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

A bordo del «Djemila» emprendió el martes su regreso a Marsella, la distinguida señora D.<sup>a</sup> Rosa Palou Bernat, de Arbona.

También para Marsella, acompañada de su padre político don Melchor Cabot Bauzá, salió el martes D.<sup>a</sup> Francisca Ensenat Lladó.

El miércoles marcharon al mencionado puerto francés, la piadosa señora D.<sup>a</sup> Francisca Alcover Lladó, viuda de Morro, y su sobrino D. Gabriel Payeras.

Ayer salieron para Dinard, donde tienen establecidos sus negocios, los esposos D. Pedro Vinent Colom y D.<sup>a</sup> Luisa Richard, después de haber permanecido breve temporada al lado de su madre.

Esta noche confían salir para Boulogne-sur-Mer, los esposos D. Antonio Rullán Vicens y D.<sup>a</sup> Florentina Rullán Coll, juntamente con sus hijos señoritos Ramón y Guillermo.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos, un viaje feliz.

### NATALICIO

El lunes de esta semana vióse alegrado el hogar de nuestros amigos D. José Girbent Sabater y D.<sup>a</sup> María Sureda Parets, con la venida al mundo de un robusto niño.

Mañana se administrará al recién nacido el sacramento del Bautismo, imponiéndole el nombre de José.

Por tan fausto suceso enviamos a los padres del angelito cumplida felicitación.

### BODA

El jueves, a las once de la mañana, en la capilla de San Pablo del Palacio Episcopal, de Palma, se celebró la boda de la culta y distinguida señorita María Josefa Fortuny Salas con nuestro dilecto amigo y muy estimado colaborador D. Elviro Sans Rosselló, Jefe de la Sección provincial de Presupuestos municipales.

Bendijo la unión el Rdo. D. Francisco Pou, Vicario de la iglesia del Hospital.

Fueron los padrinos de la novia, sus tíos don Juan Marqués Palou y D. Salvador Fortuny Moragues, representado éste por su sobrino don Pedro Morell Fortuny; y del novio, sus tíos D. Elviro Sans Masferrer, ex-Senador y ex-Diputado por esta circunscripción y el notable pintor D. Francisco Rosselló Miralles.

La boda, debido al reciente luto de los contrayentes, se celebró en la intimidad.

Los noveles esposos se dirigieron después de la ceremonia a «Al Badaluch», finca propiedad de la familia de la novia.

Enviamos a los cónyuges—a los que

deséamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado,—nuestra más entusiasta enhorabuena, que hacemos extensiva a sus familiares respectivos.

### NECROLOGICA

En la tarde del sábado último, día 10 de los corrientes, falleció en su domicilio de Madrid, víctima de un ataque de uremia, nuestro querido amigo el Exmo. señor D. Agustín Ungría y Castro, director de «El Fomento Industrial y Mercantil» y conocido hombre de negocios.

La muerte del Sr. Ungría, cuyo entierro constituyó una general manifestación de duelo, ha sido sentidísima. Constantemente se reciben cientos de telegramas y cartas procedentes de los muchos amigos con que el finado contaba en toda España.

En los problemas económicos en que se ocupaba asiduamente, logró el finado extraordinario relieve por su autoridad y singular corrección. La labor de su larga vida fué premiada con la Medalla del Trabajo, a cuya imposición acudieron las más destacadas clases sociales.

Aunque el Sr. Ungría, debido a su avanzada edad, (83 años), había cedido todos sus negocios a sus dos hijos—quienes los proseguirán en igual forma—todavía dedicaba su actividad al desempeño de varios cargos oficiales con ostensible acierto.

A su distinguida familia enviamos la expresión de nuestra condolencia.

## Vida Religiosa

Celebráronse en la iglesia parroquial las solemnes funciones en honor de Ntra. señora de la Victoria que en la reseña general de las «Ferias y Fiestas» detallamos, por lo que dejamos de hacerlo en este lugar. Lo que sí hemos de indicar en esta crónica es que se dió principio ayer a la oración de Cuarenta Horas que dedica anualmente al Patrocinio de San José nuestro apreciado amigo D. Onofre Bauzá.

Continúa hoy la mencionada solemnidad y terminará mañana.

Tendrá lugar esta noche por la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad la reglamentaria Vigilia en honor de su Patrón San Pascual Bailón. La celebrará el turno de la Inmaculada, y a primera hora asistirá también el turno Cor-Jesu.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

De descanso fueron para nosotros, que venimos reseñando las funciones cinematográficas, las pasadas Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, pues que en dichos días no se celebró en esta ciudad función alguna de cine.

Hoy, después de este breve paréntesis, van a reanudarse en este teatro las mencionadas funciones, y a fe que con un excelente programa que presenta la acreditada casa «Verdaguer».

Empezarán las sesiones, esta noche y mañana, con la proyección de la comedia deportiva, de ambiente simpático y juvenil, titulada *Reñido con el jabón*, interpretada por las gentiles y bellas artistas Anna Q. Nilson y Luisa Garzenda y por los apuestos galanes Babe Ruth y Artur Stone.

Palpitantes de emoción son las escenas de esta cinta, en las que los amantes del deporte podrán deleitarse con la realización de un estupendo partido de *base ball* con todas las intrigas y aventuras a que da lugar dentro y fuera del campo. Las escenas amorosas, inseparables de los asuntos deportivos, trátanse también en este film de forma tan magistral, que seguramente dejarán complacido al espectador por la refinada idealidad que encierran.

A continuación será exhibida la superproducción dramática, *Noche trágica*, por los eminentes artistas Maris Jacobini, Gabriel Gabrio, Angelo Ferrari y Natalio Lissenko.

Además de su escenificación espléndida y de su argumento de gran intensidad y de un interés emocional de primer orden, tiene esta cinta—según la crítica que de

# Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, lífticas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artrítismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

ella hace la revista cinematográfica «Lea»—otro gran valor: el mérito artístico de la interpretación genial de la insigne trágica italiana María Jacobini, que viene a ser como un monumento a la labor sincera, añeja y pulquérrima de la gran artista para la que el tiempo sirve más que nada para acrecentar el arte modelo de sus personajes, sentidos y expresados con intensidad prodigiosa; juega su rostro papel inapreciable, advirtiéndose en él la huella de la sensación, de la alegría y del dolor... haciendo vivir al espectador las horas amargas que envuelven su vida, los amores y los celos, los odios y las traiciones que van desarrollándose en esta magnífica producción.

*Pete el tramposo* es el título de la película cómica con la que se terminarán las funciones de esta semana, a las cuales cabe esperar acudirá numeroso público atraído por la buena calidad de las cintas que han de exhibirse.

### TEATRO VICTORIA

Como ya hemos dicho, no hubo en este salón, el domingo último, las acostumbradas funciones de cine. Con la del jueves reanudáronse aquéllas, siendo proyectadas las siguientes cintas:

*La ley del tortazo*, drama del Oeste, interpretado por el arrogante jinete Buddy Roosevelt.

La segunda y última jornada de la interesante película *El águila de la legión*, escenificación de la obra de Wells, interpretada por Gastón Modet y Flora Le Breton.

A lo que dijimos ya acerca de esta cinta, añadiremos solamente un elogio por la excelente escenificación y la escrupulosidad con que está documentada, teniendo por base los temas a que dan lugar las continuas contiendas africanas. Los amantes de las producciones dramáticas tuvieron en *El águila de la legión*, su obra predilecta con todas las garantías de autenticidad, puesto que el Gobierno francés dió toda clase de facilidades para que su difícil filmación tuviera todo el calor de la realidad.

La cinta cómica *Campeón a la fuerza* completó el programa, siendo las mencionadas cintas del agrado de los concurrentes.

Mañana tendrá lugar el estreno de la graciosa comedia Metro Goldwyn Mayer que lleva por título *El pecado de Adán*, interpretada por Lew Cody y Aileen Pringle. Una comedia de corte vodevilésco, afiligranada y divertida, que sin duda hará las delicias de los espectadores.

El cuidado en la dirección y lo excelente de la fotografía a que nos tiene acostumbrados la casa productora, contribuirán seguramente al éxito del film en que intervienen, secundando a la pareja estelar Gwyn Lee, Hedda Hoper, Gertrude Short y Roy d'Arcy.

Se proyectarán, además, otras hermosas películas, probablemente un drama americano y una cinta cómica, que completarán el programa que en este salón-teatro será exhibido en las funciones de mañana.

### Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17

## HERNIADO

NO SUFRA VD. MAS DE SU HERNIA

No olvide Vd. que seguir el *Método C. A. Boer* es asegurarse contra la *estrangulación herniaria*. Los aparatos *C. A. Boer* triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregonan miles de personas que *deben la salud* a los renombrados *Aparatos C. A. Boer*, los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las *Hernias: Potencia, comodidad, suavidad, y eficacia*.

Manacor, 12 Octubre Sr D. C. A. Boer Ortopédico, Barcelona. Muy Sr. mío: Los aparatos del *Método C. A. Boer* calmaron los dolores de mi hernia tan pronto me fueron aplicados. Hoy día, a los cinco meses de llevarlos, le manifiesto que me encuentro perfectamente curado y, muy agradecido, le autorizo para que haga de mi testimonio el uso que tenga por conveniente. Disponga Vd. de su affmo. y agradecido s. s. *Andrés Estelrich*, calle Aurora, 3. Manacor (Baleares).

Si, cansado de sufrir anhela Vd. su bienestar, cuide su *Hernia* racionalmente. Adopte sin demora el *Método C. A. Boer* que ofrece al *Herniado* más exigente por grande que sea su *Hernia* y cualquier esfuerzo haga en todas las posiciones que necesite Vd. adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

Inca, jueves 22 Mayo, Fonda España.

Palma, sábado 24 todo el día y domingo 25 mayo sólo por la mañana, Hotel Alhambra, C. A. Boer, Especialista Herniario, Pelayo 60, Barcelona.

## Operación importante

Positiva colocación de capital sobre bella y bien situada finca rústica.

Se vende finca sita a 4 kilómetros de Santa María, al lado mismo de la carretera real, compuesta de casa para el propietario, abundante agua, garaje-cochera, etc. y casa para el colono.

Consta de veinte cuarteradas de extensión, pobladísima de almendros de gran calidad, y sin una sola falta; los almendros están en plena producción.

Hay además unas 500 higueras «bordisots blancas», de reconocida y nombrada calidad para el comercio.

Facilidades de pago.

Para más informes dirigirse a su propietario: Abdon Bordoy Pastor, Avenida de Alejandro Rosselló, 10, Pral.—Palma.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 10 al 16 de Mayo

Corderos . . . . .	118
Ovejas . . . . .	6
Carneros . . . . .	1
Cabrillos . . . . .	3
Cabras . . . . .	0
Terneros . . . . .	6
Lechonas . . . . .	0
Total . . . . .	134
Aves . . . . .	74
Conejos . . . . .	23

## Crónica Balear

### Palma

Con gran solemnidad tuvo lugar el domingo la entrada en Palma de su ilustrísima el Obispo de esta Diócesis, Dr. D. José Miralles.

Desde las primeras horas de la tarde las calles por donde debía pasar la comitiva se hallaban atestadas de gente, luciendo ventanas y balcones magníficos damascos y otras colgaduras.

A las tres y media empezó a formarse la comitiva que había de acompañar a su Ilma, organizándose frente al Ayuntamiento.

En primer lugar figuraban la guardia municipal montada y seguían los tambores del Ayuntamiento, los Bomberos, los Peones Camineros, los Guardias Urbanos, los Serenos, los Trecadors del Patronato, con su banda de trompetas y tambores, las diversas secciones del Patronato Obrero, las Congregaciones religiosas, nutridas representaciones de las entidades culturales, económicas y bancarias de nuestra ciudad, comisiones de los centros oficiales, autoridades y distinguidas personalidades.

En la expresada forma llegaba poco después de las cuatro y media la comitiva frente a la estatua de Ramón Lull, donde debía tener lugar el encuentro con el nuevo obispo.

A las cinco llegó al referido lugar el Arzobispo-Obispo de Mallorca, doctor Miralles.

Apeado del auto que le conducía cambió su ilustrísima los primeros saludos con el Alcalde de la Ciudad, don Jaime Suau, sonando fuertes y prolongados aplausos, que produjo el numeroso público que había estado en el lugar que se menciona.

El nuevo Prelado contestó a las demostraciones de afecto bendiciendo afablemente a la multitud, mientras los concejales y buen número de personalidades le besaban cariñosamente su anillo pastoral.

Cambiados los saludos, la comitiva se puso en marcha en dirección a la Iglesia de Santa María Magdalena, siendo, el Dr. Miralles, objeto durante el camino de nuevas euan cariosas manifestaciones de simpatía.

En la referida iglesia aguardaban nutridas comisiones del Clero y Cabillo Catedral.

Una vez que hubieron desfilado dichas representaciones, el Arzobispo Obispo, asistido de los capitulares señores Alcover, Canals, Ibáñez, Garau y Quetglas, bajo palio que era llevado por señores concejales salió del templo, presidiendo la comitiva el Alcalde de la Ciudad, señor Suau.

El nuevo Prelado al salir de la Iglesia de Santa Magdalena, fué objeto de nuevas manifestaciones de simpatía. Desde los balcones le fueron lanzadas flores.

La comitiva siguió por las calles de San Jaime, Brondo, San Nicolás, Verí, plaza del Rosario, calle de Santo Domingo, plaza de Cort y Palacio.

En Cort, y desde la tribuna de la Casa Consistorial, esperaban el paso del nuevo Prelado las comisiones militares que presida el Gobernador Militar, general Salcedo, quien bajó a saludar al doctor Miralles.

En la calle de Palacio y plazoleta de la Catedral se agolpaba numerosísimo gentío que aplaudía al nuevo Pastor de la Sede mallorquina, mientras éste, como había venido haciendo desde el Convento de Santa Magdalena, iba bendiciendo bondadosamente al pueblo.

A las seis de la tarde llegaba la comitiva a la Santa Iglesia Catedral. Esta lucía sus mejores galas y una iluminación espléndida, como jamás se había visto. Estaba, además, atestada de fieles.

En sitios de preferencia aguardaban al Prelado, la Diputación Provincial presidida por el Gobernador civil señor Vázquez Jiménez.

También ocupaba puesto de preferencia la representación de la Audiencia.

En el templo, el nuevo Prelado, acompañado del Clero Catedral, fué a la Capilla del Santísimo donde oró breve rato. Después subió al Presbiterio, entonándose solemnemente *Te Deum*.

Resadas las oraciones de ritual, los señores Capitulares besaron el anillo Pastoral al Prelado.

Este se adelantó luego hasta las gradas del Presbiterio dirigiendo cariñosa salutación a los fieles.

Luego, el Obispo cambió los ornamentos de Pontifical por la capa pluvial, dándose fin a la ceremonia iniciándose el desfile.

El SOLLER felicita cordialmente al nuevo Pastor y le desea largos años de vida y de fecundo pontificado.

En Junta General de socios de la entidad «Asociación per la Cultura de Mallorca»—cuya labor fué tan eficaz e intensa desde su fundación y que vióse forzada a suspender sus actividades durante los últimos años de la dictadura—se acordó reanudar sus campañas en pro de la genuina espiritualidad de Mallorca y del resurgimiento de su personalidad.

En dicha reunión procedióse a la elección de la Junta Directiva, la cual ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente.—D. Emilio Darder Cánaves.  
Vice-Presidente.—D. Antonio Salva.  
Secretario.—D. Francisco de S. Agulló.  
Vice-Secretario.—D. Miguel Massuti.  
Contador.—D. Estanislao Palliser.  
Tesorero.—D. Antonio Pons, Pbro.  
Bibliotecaria.—D.<sup>a</sup> Antonia Torrens de Pomar.

Vocales.—D. Elviro Sans, D. Guillermo Forteza, D. Juan Pons, D. Andrés Crespi y D. Antonio Jiménez.

Nos consta que son muchas las personas que se han sumado a la lista de antiguos socios. Las nuevas inscripciones se reciben en la Librería Escolar, Plaza de Cort.

El sábado por la mañana se celebró en el alón de sesiones de la Casa Consistorial la anunciada reunión de Alcaldes de los pueblos de la isla, convocada a petición de varios de ellos para tratar de las dificultades y conflictos que producen las disposiciones sobre organización del trabajo que imponen los Comités Paritarios.

Asistieron a la reunión, o se adherieron, casi todos los alcaldes de la isla.

Después de larga discusión, en la que los Alcaldes hicieron presente la situación creada en sus respectivas jurisdicciones por las medidas y acuerdos de los Comités Paritarios, se acordó el nombramiento de una Comisión formada por los Alcaldes de Palma, Manacor, Felanitx, Inca, Pollensa, Lluchmayor y Sóller, la cual quedó encargada de realizar una gestión cerca de los Presidentes de los Comités Paritarios para exponer el estado de la cuestión debatida en sus respectivas poblaciones; y después se convocará una nueva reunión de los Alcaldes de la isla para darles cuenta del resultado de dicha gestión.

En la tercera conferencia de Distrito, del Rotary español, celebrado últimamente en Sevilla, se trató de un asunto que hace referencia a Mallorca.

Según nuestras noticias, en el almuerzo celebrado el lunes día 28 de Abril último, el Presidente del Rotary Club de Gijón señor Filguero, dió conocimiento a sus compañeros rotarios, que el Club que él preside había tomado el acuerdo de dedicar un homenaje a Jovellanos, que, como se sabe, es natural de Gijón, para lo cual resolvió imprimir las obras completas de aquel notable escritor y, además, colocar un busto de aquél en el Castillo de Belver, que, como se sabe, sirvió de prisión al esclarecido patricio.

Dicho señor solicitó, para llevar a cabo este último extremo, la colaboración del Rotary Club de Mallorca.

Como quiera que en dicho acto se hallaba presente el Secretario del Rotary Club de Mallorca, el ilustrado Ingeniero de Caminos, Canales y Puertos, e Inspector del Trabajo de Baleares, nuestro distinguido amigo don Eusebio Pascual Casanovas, éste se levantó y ofreció al representante del Rotary de Gijón, diciendo que se ofrecía, en nombre del Rotary Club de Mallorca, para llevar a cabo el propósito de colocar el busto de Jovellanos en el Castillo de Belver, para lo cual llevaría a cabo los trabajos necesarios encaminados a que se conceda la autorización correspondiente.

Por nuestra parte celebramos y aplaudimos la delicadeza del representante del Rotary de Gijón, y es de esperar que se vea realizado el propósito de que acabamos de dar cuenta.

Se han recibido noticias de don Miguel Maura anunciando su próxima llegada para tomar parte en varios actos políticos.

Es casi seguro que en las próximas elecciones presentará su candidatura por Mallorca.

La Delegación en Londres del Patronato Nacional del turismo español comunica que en vista del resultado satisfactorio del viaje de pruebas del trasatlántico alemán «Usambar» todos los barcos de Woerman que hacen el servicio de Hamburgo a Santhaupton (Africa Oriental) harán escala, en lo sucesivo, en Palma de Mallorca.

Se espera que el nuevo servicio será muy beneficioso para el desarrollo del turismo en las islas Baleares.

Procedente de Túnez fondeó el martes la motonave «Príncipe Alfonso», conduciendo a la peregrinación española al Congreso Eucarístico celebrado en Cartago.

La formaban unas doscientas personas, figurando entre ellas los obispos de Madrid-Alcalá, Tarazona, Cafarnaun (Colombia) y vicario apostólico Casanares; muchos canónigos de diferentes catedrales y sacerdotes.

El obispo de Madrid celebró misa en el Santuario de la Virgen de Lluch, a donde fué.

Otros peregrinos efectuaron diferentes excursiones por Mallorca.

Por la tarde los referidos obispos visitaron al nuevo arzobispo-obispo de Mallorca, doctor Miralles.

Por la noche, la motonave con los peregrinos salió para Barcelona.

El miércoles, día 14, a las 7 de la tarde, tuvo lugar en el «Círculo Mallorquín» una lectura de poesías originales de nuestra excelsa poetisa María Antonia Salvá.

La asistencia al acto era pública, y por tratarse de tan valiosa y estimadísima figura de nuestras letras y de nuestra poesía vióse muy concurrido.

Ha quedado constituida la asociación de cultivadores de tabaco, que preside don Pedro Llobera Garau y de la que forman parte distinguidos agricultores de la provincia. Su reglamento ha sido ya presentado en el Gobierno civil para su aprobación. El objeto de la misma es laborar en defensa de los intereses agrarios de Baleares y muy especialmente en lo relacionado con el cultivo del tabaco, que tanto se espera que ha de beneficiar a la economía nacional.

Copiamos del diario madrileño «La Nación»:

«La frecuencia con que, felizmente, las caravanas de turismo incluyen en sus cruces por el Mediterráneo la visita a Mallorca hizo que en anterior etapa de gobierno se diera preferente atención a la reparación de carreteras en los más frecuentados recorridos de la pintoresca isla. Las circunstancias impidieron que se completaran los proyectos, y si bien se realizó una labor altamente estimable, quedó pendiente, aunque en período de ejecución, buena parte de la obra.

Parece ser que va a paralizarse ahora. Por de pronto, ya en la «Gaceta» ha aparecido una disposición suspendiendo hasta nueva orden nueve subastas de copiosos de piedra machacada para conservación del firme, incluso su empleo en recargos, correspondientes a la Jefatura de Obras Públicas de Baleares.

El acuerdo ha sido suficiente para causar alarma en la zona interesada. En Mallorca, donde justamente se estima que parte principal para el acrecentamiento económico de la región está en el turismo, ha realizado la iniciativa particular un extremado esfuerzo para la más cómoda estancia del viajero. La industria hotelera ha adquirido gran incremento y ofrece al visitante confortable y lujoso acomodo. El complemento, en el aspecto esencial de la cuestión, está en la buena conservación de carreteras, y no sería justo negar a una región el auxilio que le ha de ser indispensable para lograr su natural aspiración de mejoramiento y riqueza cuando, en la parte que le corresponde, no regatea sacrificios para lograrlo.»

La «Gaceta» anuncia concurso por plazo de treinta días para proveer intervenciones de fondos provinciales y municipales con sujeción a las prescripciones del decreto de 23 de agosto de 1926.

En la relación de vacantes figuran las siguientes:

Baleares.—Ibiza, quinta categoría, 4.000 pesetas; Pollensa, ídem 4.000.

### Artá

Leemos en el querido semanario *Llevant*: «Aquests dies s'han fetes les proves de la il·luminació elèctrica de les Coves d'Artá, arribat el motor s'ha instalat provisionalment en l'esplanada de davant l'immensa boca per si algun inconvenient imprevist exigís cap modificació. Les notícies que ens han arribat són molt favorables, lo qual fa pensar que dins poques setmanes la visita a les Coves d'Artá unirà als molts atractius causats de la seua fama, aquest nou, que li donarà extraordinari relleu posant-les per la comoditat de visita al primer lloc de les de Mallorca.»

### Felanitx

Entre las autorizaciones concedidas para el cultivo del tabaco en Baleares, figura una de 136.000 plantas, para esta ciudad.

### Inca

Han recibido Diplomas de Honor los conocidos señores fabricantes de calzado establecidos en esta población don José Pujol y don Juan Gelabert, y Medalla de Oro los fabricantes de lo mismo don Antonio Beltrán, don Antonio Mellis, don Lorenzo Fluxá y don Martín Rotger, por los productos que presentaron a la Exposición Internacional de Barcelona.

Todos los señores expresados, juntamente con su compañero don Bartolomé Payeras, fueron a la Exposición en grupo sin más objetivo—que por cierto se ha cumplido—que el de patentizar los adelantos y perfeccionamiento de la industria fabril de Inca. Para exteriorizar dicha agrupación, los mentados fabricantes colocaron, previo acuerdo, un rótulo en las vitrinas de exhibición de su calzado que dice: «Grupo de fabricantes de Inca». Realmente, según el mismo Jurado calificador y los técnicos, la industria del calzado inquense ha dejado bien sentada su pabellón, y probado como la industria del calzado de España así en gusto, como en modelaje y perfección, está a tanta altura como la mejor similar del extranjero.

### Manacor

Llegan a su término los preparativos para empezar el derribo de la parte que resta de nuestro antiguo templo parroquial.

Una vez terminados, será obra de días la demolición, y aparecerá en toda su grandiosidad y esbeltez la última nave, que a la vez es la mayor longitud del crucero que forma la planta de nuestra iglesia mayor.

Nos place por la satisfacción que la noticia ha de producir entre la clase trabajadora empleada en las obras militares que en esta isla se están efectuando, el poder anunciar que, por informes fidedignos, sabemos que las obras no sufrirán interrupción y que las órdenes de suspensión de trabajos no afectarán a Menorca.

Tanto como nos preocupaba la noticia de suspensión de los trabajos, nos alegra la nueva de que éstos seguirán sin interrupción, quedando así al margen de la inquietud unos quinientos hogares obreros.

### Pollensa

Por noticias particulares sabemos que en breve llegará una numerosa escuadrilla de aviones españoles al puerto de esta villa.

Ya se han enviado a este puerto buen número de bidones de aceite y esencia para que dicho aparatos puedan aprovisionarse.

### Mahón

El dique de la base naval ha realizado nuevas pruebas, consistentes en recibir al sumergible C-5, con los tanques llenos, al objeto de que entrara con el casco sumergido, para apreciar el calado de éste y las condiciones del dique para elevarlo. Las pruebas dieron buen resultado.

Ahora falta la última prueba, que consistirá en recibir a un submarino sobre la pontona auxiliar, en el interior, con objeto de sacar ambos y quedar el dique disponible para limpiar fondos de otro barco.

### Ibiza

Una numerosa colonia de ibicencos, residentes en Barcelona, se proponen fundar una entidad que una vez constituida se dedique exclusivamente a propagar las bellezas de las islas Ibiza y Formentera.

A tal objeto se celebró días pasados una reunión para cambiar impresiones y empezar los trabajos preliminares.

—Han despertado gran interés en el público las noticias que publica la prensa ibicenca referentes a la Regata Crucero Internacional que tocará en esta isla desde el 20 al 24 del próximo mes de Junio.

Entre los números que figurarán en el programa habrá un baile típico, verbena, excursiones, visita a lo más notable de la población, vino de honor, reparto de premios y banquete oficial.

[Cuéntase ya como premios con las copas de la Diputación, Ayuntamiento, Club Náutico, Ebusus y Delegación de la Prensa. Se cree que otras sociedades concederán también algún premio.]

Se calcula que el número de yates que vendrán a esta isla pasará de 50. Algunos de ellos es fácil que después se queden unos días en Ibiza, no continuando viaje para Argel.

Entre los yates que vendrán figurarán los de los Sres. Ventosa, Conde de Godó y tal vez el del señor Cambó.

## Futbolístiques

## COPA DE LA FIRA

El «Sóller» triomfà per la seva bona defensa

Sóller F. C., 2  
Lluchmajor F. C. 0

El camp d'En Mayol presentava un molt lluit aspecte com era esquetit al partit de més importància de tot l'any.

Les llotges centrals, endomassades, eren ocupades per representacions de l'Ajuntament i per les autoritats de la població. A les demés s'hi reunia lo més distingit de la bona societat sollerica.

La preferència i general foren molt concorregudes. Abundaven els aficionats de Lluchmajor i de Palma.

A les quatre i deu minuts, amb un sol que queta a plom i una xafogor de plena canícula, l'àrbitre, que ho era el col·legiat Sr. González feu aïniar als equips, que ho feren en la forma següent:

Sóller F. C.: Galmés—Socías, Fiol—Cortés, Mateu, Rullán—Castanyer, Sastre, Suau, Rosselló, Arcas.

Lluchmajor F. C.: Noguera—Terrasa, Puigserver—Taberner, Mas, Fluxà—Catany, Canyellas, Ginard, Catany II, Salvà L.

Del Sóller faltava En Castro, per conseqüències del servei militar, i del Lluchmajor, per suspensió disciplinària, tres titulars: el defensa Vidal, l'interior esquerra Thomas i l'extrem dret Salvà S., que hagueren de conformar-se amb actuar com espectadors.

D'aquest partit, per nosaltres, lo més satisfactori és que el guanyassen els nostres. Perque el match en si no tengué res de particular: pobre de joc, mancat absolutament d'emoció, d'interés bastant relatiu. Faltà inspiració, decisió i nyirvi a les dues línies davanteres, i sense això el públic no pogué arribar a engrescar-se. El constant domini de la situació per part de les ratlles defensives imprimí a l'encontre una monotonía i una grisor enervants. Sovint, qual sevol diumenge de l'any, podem veure en el camp d'En Mayol partits que, sense rodejar-se de gaire espectacular, resulten prou més entretenguts i agradables de veure.

Creim que l'hora de començar (massa prest pel temps que som i pel dia que feia) influí desfavorablement. Els dos equips acabaren el primer temps amb un esgotament qui no era natural. I en el segon aguantaren més per la força de voluntat que per la verdadera resistència física.

El Lluchmajor, en conjunt estigué bastant millor que el Sóller, que, sobre tot a la davantera, no estigué gens brillant. En Suau, el seu puntal més ferm, tengué el sant completament d'espatles, i fallant ell, fallà tot. El Sóller s'emprà casi constantment en una tàctica defensiva d'equip que es regoneix inferior, amb els interiors retrassats i els mitjos dedicats exclusivament a tallar joc i al marcatge.

En aquestes condicions la victòria era impossible en no esser que els defenses i, en últim terme, el porter, conseguissen aguantar triomfalment el domini més o menys pronunciat que durant les tres quartes parts del partit exercirien els de Lluchmajor.

I se donà el cas de que això se produí. En Galmés tengué un capvespre encertadíssim lo mateix que En Socías. Tal com diumenge se desenvolupà el joc, qualsevol falla per part d'aquests dos elements hauria representat una derrota dels colors del Sóller per 3 a 2, en lloc del triomf en que acabà per 2 a 0.

El joc de bon principi, fou igualat. I el Sóller tengué la bona sort de poder-se apuntar un goal casi de seguida, als vuit minuts. Desde mig camp En Mateu tirà un free-kick que recullí En Suau passant ras an En Sastre, i aquest sense preparació empalmà un bon xut a l'àngul. I ja hi hagué ventajeta.

## COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

A partir d'aquest goal, ja casi tot el temps fins al descans dominaren els lluchmajorers, obligant En Galmés a set o vuit intervencions magnífiques.

Poc abans del descans una mala intel·ligència entre els defenses del Sóller ocasionà *penalty*, el primer del capvespre, ja que n'hi hagué tres només.

Hi hagué un moment d'expectació per veure si seria l'empat. I no passà res. El xut, apuntat a un àngul superior anà fora per bastanta distància.

I el primer temps acabà amb 1 a 0 a favor dels nostres.

Després del descans la tàctica defensiva del Sóller s'accentuà encara més. I lo mateix el domini del Lluchmajor, que, ben subjectat als extrems, hauria pogut reeixir algun goal, si (apart la superba tasca d'En Galmés) hagués tengué dins el seu tercet central de la davantera un xutador més hàbil en desparar sec sense necessitar un terreny marcadament favorable. Sense aquesta condició, així com estava el nostre porter aquell dia, tot lo demés era gastar pólvora en salves.

Mentrestant, als devuit minuts de joc un avenç del Sóller per l'ala esquerra donà lloc a un *penalty* cap a la porta del Lluchmajor. En Noguera es disposà a treure'l desde un dels pals, però En Mateu envià una bomba rasa i formidable, i no hi hagué remei. 2 0.

I ja n'havien de fer tres per guanyar, els lluchmajorers.

Ben prim vengué que els sollerics no se'n apuntassen casi seguidament un altre.

Es a dir. En feren un altre, ben fet i amb totes les agravants, amb visita inclús al fons de la xerxa. Però no valgué. L'àrbitre aprecià *fou* al porter i anul·là el gol. Aquest havia vengut de la següent manera. Un avenç d'En Castanyer que s'internà, centrà curt i En Rosselló xutà, el porter del Lluchmajor desvià de glongeon i en quedar aquest n terra amb la pilota a un metre de distància N' Arcas hi acudí oportú i rematà definitivament.

Amb això dos entusiastes del Lluchmajor que estaven darrera la porta saltaren al camp gesticulant desafortadament i davant l'extranyesa del públic, el Sr. González donà free-kick contra el Sóller.

Un quart abans d'acabar hi hagué un incident entre En Rullán i l'extrem dret lluchmajorer que es resolgué amb l'expulsió dels dos protagonistes.

En faltat cinc minuts, En Socías feu un *hands* ben intencionat per interceptar un xut, i fou *penalty*, el segon del capvespre quantre el Sóller. Serà aquesta vegada que els lluchmajorers faran un gol, amb tant de temps que s'hi peguen? En Galmés té la paraula.

La paraula d'En Galmés fou que la seva

porta acabaria el partit sense esser estrenada. I el xut fort i col·locadíssim a mitja altura que per l'execució del *penalty* li enviaren el rebutjà de *plongeon* amb els dos punys, en intervenció realment fantàstica i espectacular que motivà merescudíssimament una entusiàstica ovació del públic.

El partit acabà a la poca estona, i reunits els jugadors del Sóller davant la llotja presidència, el Batle—que ho és un intel·ligent aficionat, el Sr. Miquel Colom—havent pronunciat uns mots d'encoratjament i enhorabona, feu entrega de la Copa an el *goal-keeper* Mateu Galmés que els demés companys jugadors entre una sorollosa ovació i voladúria de colxinets conduren triomfalment fins als vestuaris.

Pel Lluchmajor es distingiren els tres mitjos, el defensa Puigserver i els extrems.

Pel Sóller En Galmés fou el millor amb molta diferència. El següent amb encert i llumíent En Socías per la seva col·locació i precisió en el creuar. Amb En Fiol se notà certa baixa de forma, però bregà amb entusiasme i amb la seva decisió peculiar. La tasca d'En Mateu a l'eix de l'equip hagué d'esser molt intensa i esgotadora, sense el llumíent d'altres vegades. A lo darrer, amb els dos gols d'aventajeta, actuà exclusivament a la defensiva. En Cortés actuà molt bé, essent el més brillant dels mitjos a la segona part. En Rullán se mostrà actiu i treballador com sempre, li trobam censurable que donàs lloc a l'únic incident desagradable del match. A la davantera se notà voluntat i res més. Faltà serenitat i intel·ligència, ja que d'actuar només amb la mitat de l'encert que li solem veure en partits tant o més difícils el match hauria resultat allò que es diu complet i hauríem vist emprar-se a fons la defensiva lluchmajorera. Així i tot, les poques vegades que es presentaren a evolucionar davant En Noguera, es mostraren bastant efectius.

El partit fou fàcil, i l'àrbitre més mediocre s'en hauria sortit d'una manera satisfactòria. Els dos equips actuaren en general de manera cavallerosa i correcta. Però després de veure-li arbitrar aquest partit ens explicam perfectament que a judici de l'afició mallorquina no sia gaire indicat el Sr. González per dirigir partits difícils de competició.

Equipiers amateurs del Sóller! Enhorabona, i que no sia la darrera. Si s'ha de pujar un altre sostre a la vitrina se li pujarà i en paus.

## TORNEIG SOLLER

Els dos partits que es jugaren diumenge a Consell i a Palma corresponent an aquesta competició acabaren tots dos amb empat a 1 gol. A Consell jugaren l'*Industrial Maria* i el *Medi*. A Palma el *Mallorca Sport* i el *Nacional*. Respecte d'aquest, el pronòstic que en feiem dissabte passat de que aviat

sustituiria per una altre xifra el zero de la puntuació se complí abans de les vint-i-quatre hores. Ja que ningú ens en ha felicitat, brindam íntimament per la nostra pipella.

Tres equips tenen jugats els cinc partits de la primera volta. Són el *Medi* (amb 2 victòries i 3 empats=7 punts), el *Mallorca Sport* (3 derrotes i 2 empats=2 punts), i el *Nacional* (4 derrotes i un empat=1 punt).

Ara falten només jugar-se *Sóller-España* i *Consell España*. Aquest partit se jugarà demà en el camp del Consell.

*Sóller España* està senyalat per dia 25, de demà a vuit dies.

## Les semifinals del Campionat d'España.

Victoriosos dels quarts de final, els mateixos quatre clubs que l'any passat se classificaren jugaran demà la primera tongada per decidir els finalistes.

A Bilbao jugaran *Atlético* i *Barcelona*, i a Barcelona *Español* i *Real Madrid*.

Diumenge passat a Bilbao l'*Atlético* triomfà de l'*Irún* per 4 a 0, a Oviedo guanyà l'*Español* per 1 a 0, a Barcelona el titu ar guanyà a l'*Alavés* per 4 a 1 i a Madrid el *Valencia* guanyà per 2 a 0. Però com que el diumenge abans a València el *R. Madrid* havia guanyat per 5 a 2 se classifica per *goal average*.

## Per demà a Sóller

Aprofitant la fetxa que deixa lliure el Torneig s'ha organitzat per demà un partit d'entrenament entre dues seleccions igualades on formaran, apart de la majoria de titulars, el supervivents del reserva i uns quants elements del juvenil i debutants dels quals se'n té, pel seu entrenament individual, una impressió molt favorable. Si la organització no topa amb excessius inconvenients, i es fa l'encontre, serà aquest a les quatre i tres quarts.

REPLY.

## PARIS COIFEUR

Peluquería para señoras

de

## PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Masages.

## Radio Barcelona

Organo Oficial de Radio Barcelona

Precio 0'30 en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé 17

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

## VALLDEMOSA

La Comisión organizadora de las fiestas que han de celebrarse en Valldemosa bajo el patronato del Magnífico Ayuntamiento de la villa, con motivo de la canonización de la Beata Catalina Thomás, deseosa de asociar a tan magno acontecimiento el concurso de las letras mallorquinas, convoca a todos los poetas y escritores a un Certamen Literario, de acuerdo con el presente.

### CARTEL

I. Premio del Magnífico Ayuntamiento de Valldemosa: 250 ptas., a la mejor «Vi-da abreviada de Santa Catalina Thomás de Valldemosa», destinada a popularizar el conocimiento de la dulce figura de la nueva santa mallorquina. La extensión de los trabajos optando a este premio ha de ser tal que, a juicio del jurado, permita la publicación en un breve opúsculo.

II. Premio del señor Rector de Valldemosa, Rdo. don Juan Mir: 100 ptas. a los mejores gozos escritos en el metro tradicional para estas composiciones, en loanza de Santa Catalina de Valldemosa.

III. Premio del Excmo. Ayuntamiento de Palma: 250 ptas. al mejor estudio sobre el tema: «Els llinatjes Thomás i Gallart a Mallorca en el siglo XVI».

IV. Premio de la Excmo. Diputación Provincial de Baleares: 250 ptas. al mejor trabajo sobre el tema: «Estudi històric-arqueològic del convent de Santa Maria Magdalena de Palma».

V. Premio de la Societat Arqueològica Luliana: 250 ptas. al mejor trabajo sobre el tema: «El Cardenal Despuig i la Beata Catalina Thomás».

VI. Premio del Magnífico Ayuntamiento de la Villa de Deyá: 100 ptas. a una poesía de tema y metro libre con referencia al motivo central de la Santa.

VII. Premio de la Comisión organizadora de las fiestas que han de celebrarse en Valldemosa: 100 ptas. a una poesía de tema libre dentro las mismas condiciones de la anterior.

VIII. Premio de «Correo de Mallorca»: 100 ptas. a otra poesía de tema y metro dentro las mismas condiciones de las anteriores.

XI. Premio del señor Barón de Pinopar: 100 ptas. al mejor trabajo en poesía o prosa sobre el tema: «La Beata Catalina i So'n Gallart».

El Jurado calificador estará formado por don Juan Rosselló de So'n Forteza, presidente; R. P. Rupert M.º de Manresa, O. M. C., Rdo. don Antonio Truyols, Pbro., don José Ramis de Ayreflor y Sureda, vocales, y D. Juan Pons y Marqués, secretario.

### CONDICIONES GENERALES

Los trabajos en mallorquín, originales y rigurosamente inéditos, han de enviarse escritos a máquina sin nombre del autor y acompañados de un pliego cerrado que contenga dicho nombre, con el mismo lema del trabajo al exterior.

Los trabajos se enviarán a nombre del secretario del Ayuntamiento de Valldemosa, don Francisco Vidal, con una indicación en el mismo sobre que diga: «Certamen literario». El plazo de admisión finalizará el día 15 de Julio del año corriente. Los trabajos que lleguen pasado dicho día se darán por no recibidos.

Los trabajos premiados quedarán propie-

dad del Magnífico Ayuntamiento de la villa de Valldemosa, renunciando los respectivos autores a todos los derechos que de los mismos les corresponde.

El acto del repartimiento de premios, al cual se dará la máxima solemnidad, tendrá lugar a últimos de Julio en Valldemosa, en día, hora y local que serán anunciados oportunamente.

Caso de recibirse, como se espera, otros premios nuevos, se dará cuenta, así como de los temas correspondientes, en los diarios de Palma.

Valldemosa 5 de mayo de 1930.—Por la Comisión Organizadora.—El Presidente, Felio Calafat.—El Secretario, Francisco Vidal.

### Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

### Bombones «PASTOR»

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite, pues, la chocolatería «PASTOR» Príncipe 20 Sóller

### Queréndome retirar

del negocio de frutas al por mayor y al detall, a que me dedico, desearía encontrar un empleado, o matrimonio joven, para reemplazarme en buenas condiciones.

Escribir a la Redacción de este periódico.

### Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piguera, 18.

### La revista «Radio Barcelona»

órgano oficial de la entidad de este nombre, se vende al precio de 0'30 ptas; en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

**JOACHIM PASTOR**

Rue des Halles, 16

MAGASINS D' EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

**MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER**

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

**GUINAU & SOLER**

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

## TRANSPORTES RAPIDOS

Servicio continuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla

**RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS**

Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11 a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

### EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPECIALITÉ D' ORANGES, MANDERINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA

ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: } à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38  
JOSE GASCO } à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

### IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

Use Vd.



**WIGTY**

las mejores tintas para escribir

Concesionario exclusivo en Sóller

J. Marqués Arbona San Bartolomé 17.—SOLLER



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
**EMBALLAGE SOIGNÉ**  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.— Téléphone 84682

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1391  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
Cerbère  
CETTE  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbère**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS — PRIMEURS  
IMPORTATION — CONSIGNATION  
EXPORTATION — TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELEPHONE  
21-18

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:**

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10  
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES  
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES**

**GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 22 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

# MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

## COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

# Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

## FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes—Emballage Soigné

# SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social  
50 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative,  
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

# J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

# A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

## MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

## MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

## TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll